



الأمم المتحدة

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل
والمستوطنات البشرية

التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة

عن فترة السنتين المنتهية في
٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

وتقرير مجلس مراجعي الحسابات

الجمعية العامة

الوثائق الرسمية

الدورة الخامسة والخمسون

الملحق رقم ٥ حاء (A/55/5/Add.8)

الجمعية العامة
الوثائق الرسمية
الدورة الخامسة والخمسون
الملحق رقم ٥ حاء (A/55/5/Add.8)

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة

عن فترة السنتين المنتهية في
٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

وتقرير مجلس مراجعي الحسابات



الأمم المتحدة • نيويورك، ٢٠٠٠

ملاحظة

تتألف رموز وثائق الأمم المتحدة من حروف وأرقام. ويعني إيراد أحد هذه الرموز الإحالة إلى إحدى وثائق الأمم المتحدة.

ISSN No. 0257-1056

[١٢ تموز/يوليه ٢٠٠٠]

المحتويات

الصفحة	الفقرات	الفصل
Vi	.....	كتابا الإحالة
١	.....	الأول - التقرير المالي عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٣	.....	الثاني - تقرير مجلس مراجعي الحسابات موجز
٤	١٠-١	ألف - مقدمة
٧	١٩-١٢	باء - المسائل المالية
٨	٣٣-٢٠	جيم - المسائل الإدارية
١٠	٣٤	دال - شكر وتقدير

المرفق

١١	.....	متابعة الإجراءات المتخذة لتنفيذ توصيات مجلس مراجعي الحسابات الواردة في تقريره عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧
١٤	.....	الثالث - رأي مجلس مراجعي الحسابات
١٦	.....	الرابع - التصديق على صحة البيانات المالية
١٧	.....	الخامس - البيانات المالية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

المحتويات

الصفحة	الجدول	البيان
		المؤسسة
		الأول -
١٨		بيان الإيرادات والنفقات والتغييرات في رصيد الصندوق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
١٩	١-١	أنشطة البرامج حالة الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٢٠	٢-١	أنشطة المشاريع غير المرصود لها اعتمادات حالة الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٢١	٣-١	أنشطة المشاريع المرصود لها اعتمادات حالة الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٢٢	٤-١	نفقات المشاريع موزعة حسب البلدان والمناطق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٢٣		الثاني -
٢٣		بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٢٥	١-٢	حالة التبرعات غير المخصصة والتبرعات المعلنة غير المدفوعة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٢٧	٢-٢	حالة التبرعات المخصصة والتبرعات المعلنة غير المدفوعة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٢٩	٣-٢	النقد القابل للتحويل والنقد غير القابل للتحويل والودائع لأجل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
		الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج
٣٠		الثالث -
٣١		بيان الإيرادات والنفقات والتغييرات في رصيد الصندوق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
٣٢	١-٣	مركز الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
		الرابع -
		بيان الأصول والخصوم ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
		أنشطة مشاريع اتفاق التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف بين الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية ومركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية
٣٣		الخامس -
٣٤		بيان الإيرادات والنفقات والتغييرات في رصيد الصندوق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
	١-٥	حالة الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

الصفحة	البيان	الجدول
٣٥	حالة التبرعات المعلنة غير المدفوعة لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	٢-٥
٣٦	نفقات المشاريع موزعة حسب البلدان والمناطق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	٣-٥
٣٧	بيان الأصول والخصوم ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	السادس -
مؤتمر الموئل الثاني		
٣٨	بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في أرصدة الصندوق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	السابع -
٣٩	بيان موحد للأصول والخصوم ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ ...	الثامن -
المجموع		
٤٠	البيان المشترك للإيرادات والنفقات والتغيرات في رصيد الصندوق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	التاسع -
٤٢	البيان المشترك للأصول والخصوم والاحتياطيات ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	العاشر -
٤٤	بيان التدفقات النقدية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩	الحادي عشر -

٣١ آذار/مارس ٢٠٠٠

كتابا الإحالة

سيدي الرئيس،

عملا بالمادة ١١-٤ من النظام المالي للأمم المتحدة، كما عدلته الجمعية العامة في قرارها ٣١٩٢ (د ٢٨) المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٣، وبالمادة ٣١١-٤ من النظام المالي لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية، يشرفني أن أحيل إليكم التقرير المالي وحسابات المؤسسة بما فيها حسابات الصناديق الاستثمارية المرتبطة بها والحسابات الأخرى ذات الصلة، عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، والتي أوافق عليها بكتابي هذا.

وتحال أيضا نسخ من هذه البيانات المالية إلى اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) كلاوس توبفر
المدير التنفيذي بالنيابة
مركز الأمم المتحدة للمستوطنات
البشرية (الموئل)

رئيس مجلس مراجعي الحسابات
الأمم المتحدة
نيويورك

٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٠

سيدي الرئيس

يشرفني أن أحيل إليكم البيانات المالية لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية، بما في ذلك حسابات الصناديق الاستثمارية المرتبطة بها والحسابات الأخرى ذات الصلة عن فترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ والتي قدمها المدير التنفيذي بالنيابة. وقد فحصت هذه البيانات وهي تتضمن رأي مجلس مراجعي الحسابات.

كما يشرفني أن أقدم إليكم تقرير مجلس مراجعي الحسابات عن الحسابات المذكورة أعلاه.

وتفضلوا سيدي الرئيس بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) سيرجون بورن
المراقب المالي ومراجع الحسابات
للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
ورئيس مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة

رئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة

نيويورك

الفصل الأول

التقرير المالي عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

مقدمة

- ١ - يتشرف المدير التنفيذي بالنيابة بأن يقدم طيه التقرير المالي مع البيانات المالية لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية، بما في ذلك حسابات الصناديق الاستثمانية المرتبطة بها والحسابات الأخرى ذات الصلة، عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. وأعدت البيانات المالية وفقا للمعايير المحاسبية المعمول بها في منظومة الأمم المتحدة. وتم تقديم الحسابات إلى مجلس مراجعي الحسابات وفقا للمادة رقم ١١-٤ من النظام المالي للأمم المتحدة.
- ٢ - ووفقا لما تنص عليه المادة ٢-١، تتألف الفترة المالية للمنظمة من سنتين تقويميتين متتاليتين، تكون أولاهما سنة زوجية. وبناء على توصية مجلس مراجعي الحسابات واللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، قررت الجمعية العامة، في دورتها التاسعة والعشرين، أنه ليس من الضروري أن يقدم المجلس تقريرا رسميا إلى الجمعية عن مراجعة الحسابات يشمل السنة الأولى من فترة السنتين.
- ٣ - واتفق كذلك على أنه حينما يظهر عمل المجلس، المتمثل في مراجعة المعاملات التي جرت فيما يتعلق بحسابات السنة الأولى، وجود حالات ينبغي استرعاء انتباه الدول الأعضاء إليها، يتعين عندها على المجلس أن يبلغ بها اللجنة الاستشارية، التي قد تسترعي انتباه الجمعية العامة إليها، إذا ارتأت أن ذلك ضروريا. ولقد أجرى مجلس مراجعي الحسابات مراجعة مؤقتة لتلك الحسابات، ولم يبلغ اللجنة الاستشارية عن أية حالة تستوجب توجيه انتباه الدول الأعضاء إليها.
- ٤ - ووردت الأرقام المقارنة عن فترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧، حسب الاقتضاء، في البيانات المالية. ووفقا للمبادئ التوجيهية للأمم المتحدة، جرى تخفيض حجم هذا التقرير المالي إلى أدنى حد.
- ٥ - وتعتبر البيانات المالية، وكذلك الحواشي المتعلقة بها، جزءا لا يتجزأ من التقرير المالي.

مستويات الاعتمادات والمخصصات والتخصيصات والنفقات والالتزامات

٦ - وافقت لجنة المستوطنات البشرية في مقرها ٢٠/١٧ المؤرخ ١٤ أيار/مايو ١٩٩٩، على أن تكون لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ مستوى من النفقات للأنشطة المتعلقة بمشاريع المؤسسة يبلغ ١٦ ٤٠٠ ٠٠٠ دولار أمريكي، واعتمادات قدرها ٤ ٦١٠ ٣٠٠ دولار للميزانية البرنامجية وميزانية تكاليف دعم البرامج.

٧ - وفيما يلي مجموع الاعتمادات والمخصصات والنفقات فيما يتعلق بأنشطة المشاريع وتكاليف البرامج ودعم البرامج لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ (بدولارات الولايات المتحدة).

النفقات	الاعتمادات	المخصصات	النفقات	الاعتمادات غير المنفقة	المخصصات غير المنفقة
أنشطة المشاريع	١٦ ٤٠٠ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠ ٩٩٨	١٣ ٧٤٠ ١٥٥	٢ ٦٥٩ ٨٤٥	١ ٢٦٠ ٨٤٣
تكاليف البرامج ودعم البرامج	٤ ٦١٠ ٣٠٠	٤ ٦١٠ ٣٠٠	٤ ٢٤٥ ٥٦١	٣٦٤ ٧٣٩	٣٦٤ ٧٣٩
المجموع	٢١ ٠١٠ ٣٠٠	١٩ ٦١١ ٢٩٨	١٧ ٩٨٥ ٧١٦	٣ ٠٢٤ ٥٨٤	١ ٦٢٥ ٥٨٢

الفصل الثاني

تقرير مجلس مراجعي الحسابات

موجز

قام مجلس مراجعي الحسابات بمراجعة حسابات مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية في مقرها في نيروبي. كما أقر المجلس صحة البيانات المالية المقدمة من المؤسسة لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩.

وفيما يلي الاستنتاجات الرئيسية للمجلس:

(أ) لم تتقيد المؤسسة تماما بمعايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة حيث أنها بينت الحسابات قيد التحصيل والحسابات المستحقة الدفع على هيئة أرقام صافية وليس على هيئة أرقام إجمالية. وأدى هذا إلى إنقاص أرقام الحسابات قيد التحصيل والحسابات المستحقة الدفع عن الأرقام الحقيقية بـ ٢٦٤ ٢٩٤ دولارا و ٢٤٨ ٥٠١ دولارا على التوالي؛

(ب) حصلت المؤسسة، حتى أيار/مايو ٢٠٠٠ نسبة عالية من التبرعات المعلنة المخصصة (٩٩ في المائة) والتبرعات المعلنة غير المخصصة (٩٥ في المائة) فيما يتعلق بفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩؛

(ج) تجاوزت النفقات حدود التخصيصات بما مجموعه ١,٢٧ مليون دولار فيما يتعلق بـ ١١ صندوقا استئمانيا وبمبلغ ٠,٤١ مليون دولار فيما يتعلق بـ ٣ مشاريع مخصصة مما يشير إلى ضعف في مراقبة الميزانية ومتابعة النفقات؛

(د) لم تقم المؤسسة باختيار الخبراء الاستشاريين في ١٢ حالة من ٢٨ حالة على أساس تنافسي، مما يخالف متطلبات المبادئ التوجيهية الشاملة لاستخدام الخبراء الاستشاريين.

وقدم المجلس توصيات لتحسين التقيد بالمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة ولتعزيز متابعة النفقات وتحسين عملية اختيار الخبراء الاستشاريين.

وترد قائمة توصيات المجلس في الفقرة ١١ من هذا التقرير.

ألف - مقدمة

١ - وفقا لما يقضي به قرار الجمعية العامة ٧٤ (د ١) المؤرخ ٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٦ قام مجلس مراجعي الحسابات بمراجعة البيانات المالية لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. وجرت المراجعة وفقا للمادة الثانية عشرة من النظام المالي للأمم المتحدة ومرفقه، ووفقا لمعايير المراجعة الموحدة التي اعتمدها فريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية. وتقضي معايير المراجعة هذه بأن يخطط المجلس هذه المراجعة وينفذها بحيث يتأكد بالقدر المعقول من خلو البيانات المالية من الأخطاء الجوهرية.

٢ - وأجريت مراجعة الحسابات، أساسا، لتمكين المجلس من تكوين رأي عما إذا كان قد تم تحمل النفقات المسجلة في البيانات المالية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ من أجل الأغراض التي وافقت عليها الجمعية العامة؛ وعما إذا كان قد جرى تصنيف الإيرادات والنفقات وتسجيلها على النحو الصحيح وفقا للنظام المالي والقواعد المالية؛ وعما إذا كانت البيانات المالية للمؤسسة تعرض بصورة معقولة الموقف المالي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. وتضمنت مراجعة الحسابات استعراضا عاما للأنظمة المالية والضوابط الداخلية ولكل ما رآه المجلس ضروريا من فحص لسجلات المحاسبة وغيرها من الأدلة الداعمة لكي يكون رأيا بشأن البيانات المالية. وأجريت مراجعة الحسابات في المقر في نيروبي.

٣ - وبالإضافة إلى مراجعة الحسابات والمعاملات المالية، أجرى المجلس استعراضات بموجب المادة ١٢-٥ من النظام المالي للأمم المتحدة. وشملت تلك الاستعراضات المراقبة المالية الداخلية وإدارة البرامج وبوجه عام إدارة وتنظيم مركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل).

٤ - ولقد أنيطت المهام المتصلة بإدارة الموارد المالية البشرية وغيرها من الخدمات المتعلقة بالموظفين، وخدمات المؤتمرات المشتركة، والعمليات المالية وخدمات الدعم العام بما في ذلك العقود والمشتريات ومرافق المعلومات، بمكتب الأمم المتحدة في نيروبي اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦.

٥ - وواصل المجلس ممارسته المتمثلة في إبلاغ الإدارة بنتائج عمليات مراجعة الحسابات المحددة عن طريق رسائل إدارية تتضمن ملاحظات وتوصيات تفصيلية. وقد ساعدت هذه الممارسة على إقامة حوار متواصل مع الإدارة حول المسائل المتعلقة بمراجعة الحسابات.

٦ - وعملا بالفقرة ٧ من الجزء ألف من قرار الجمعية العامة ٢٢٥/٥١ المؤرخ ٣ نيسان/أبريل ١٩٩٧، لاحظ المجلس أن هناك توصية واحدة فقط لم تنفذ قبل فترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧. وكان المجلس قد أوصى في فترات السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ و ١٩٩٢-١٩٩٣ و ١٩٩٤-١٩٩٥ بأن تحدد الإدارة أوجه الضعف في مراقبة تنسيق وإدارة المشاريع بهدف تحسين عملية تنفيذ المشاريع. ويحث المجلس الإدارة على تنفيذ هذه التوصية.

٧ - وعملا بقرار الجمعية العامة ٢١٦/٤٨ بقاء المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، استعرض المجلس أيضا التدابير التي اتخذتها الإدارة لتنفيذ التوصيات المقدمة من المجلس في تقريره عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧. وترد في مرفق هذا التقرير تفاصيل الإجراءات التي اتخذتها الإدارة وتعليقات المجلس.

٨ - وقد وافقت الجمعية العامة، في قرارها ٢١٢/٥٢ بقاء المؤرخ ٣١ آذار/مارس ١٩٩٨ على توصيات مجلس مراجعي الحسابات المتعلقة بتحسين تنفيذ توصياته التي وافقت عليها الجمعية مع مراعاة الأحكام الواردة في القرار. وشملت مقترحات المجلس التي أحيلت إلى الجمعية العامة في مذكرة من الأمين العام (A/52/753، المرفق) العناصر الرئيسية التالية:

(أ) الحاجة إلى تحديد جداول زمنية لتنفيذ التوصيات؛

(ب) الكشف عن الموظفين الخاضعين للمساءلة؛

(ج) إنشاء آلية فعالة لتعزيز عملية المراقبة فيما يتعلق بتنفيذ توصيات مراجعة الحسابات، ويمكن أن تتخذ هذه الآلية إما شكل لجنة خاصة مكونة من كبار الموظفين أو ضابط اتصال يختص بمراجعة الحسابات والمسائل الإشرافية.

ولاحظ المجلس أن المؤسسة قد قيدت بوجه عام بتلك المتطلبات.

٩ - ويرد في الفقرة ١١ موجزاً للتوصيات. أما النتائج التفصيلية لمراجعة الحسابات فترد في الفقرات من ١٢ إلى ٣٣.

١٠ - ويشمل هذا التقرير مسائل يرى المجلس وجوب توجيه انتباه الجمعية العامة إليها. وقد أبلغت الإدارة بملاحظات المجلس عن جميع المسائل الواردة في هذا التقرير، وأكدت الإدارة الوقائع التي استندت إليها ملاحظات المجلس واستنتاجاته وقدمت تفسيرات وأجوبة على استفسارات المجلس. وينقسم التقرير إلى جزأين، يتناول أولهما مراجعة المسائل المالية ويتناول الثاني المسائل الإدارية.

التوصيات

١١ - يوصي المجلس بأن تقوم الإدارة بما يلي:

- (أ) الكشف عن الحسابات قيد التحصيل والحسابات المستحقة الدفع على هيئة أرقام إجمالية بدلا من أرقام صافية وفقا لمعايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة (الفقرة ١٤)؛
- (ب) تطبيق ضوابط صارمة على إنفاق كل صندوق استثماري وكل مشروع لضمان عدم تجاوز حدود التخصيص المأذون بها وفقا للقواعد السارية حاليا (الفقرة ٢٢)؛
- (ج) التقييد التام بالمبادئ التوجيهية الشاملة لاستخدام الخبراء الاستشاريين التي وافقت عليها الجمعية العامة (الفقرة ٢٩)؛
- (د) استكمال قائمة الخبراء الاستشاريين وتوفيرها لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي لتيسير إعداد قائمة مركزية محوسبة بأسماء الخبراء الاستشاريين (الفقرة ٣١).

باء - المسائل المالية

١ - معايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة

١٢ - أجرى المجلس تقييماً لمدى اتفاق البيانات المالية للمؤسسة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ مع معايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة، وبين الاستعراض أن عرض البيانات المالية يتفق بصورة عامة مع تلك المعايير، فيما عدا أن الحسابات قيد التحصيل والحسابات المستحقة الدفع قد عرضت بالأرقام الصافية بدلا من الأرقام الإجمالية، كما ترد مناقشته أدناه.

الكشف عن الحسابات قيد التحصيل والحسابات المستحقة الدفع

١٣ - كشف البيان العاشر عن حسابات مجمعة قيد التحصيل قدرها ٦٦٠ ٧٣٥ دولارا بعد خصم أرصدة سلبية مجموعها ٢٦٤ ٢٩٤ دولارا. وأظهر البيان العاشر كذلك حسابات مجمعة مستحقة الدفع قدرها ٦٦٣ ٦٨٩ دولارا، بعد خصم أرصدة سلبية مجموعها ٥٠١ ٢٤٨ دولارا. وهذه الطريقة في المعالجة تخالف معايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة التي لا تجيز معادلة بنود كبيرة بنود أخرى دون بيان كل منها على حدة.

١٤ - ويوصي المجلس بأن تكشف الإدارة عن الحسابات قيد التحصيل والحسابات المستحقة الدفع بالأرقام الإجمالية وليس بالأرقام الصافية طبقا لمعايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة.

٢ - التبرعات المعلنة

١٥ - حصلت المؤسسة من مجموع التبرعات المعلنة المستحقة التحصيل البالغة ٩٨٢ ٢٣٧ ١٣ دولارا، مبلغ ٥٨٢ ٤٨٩ ١١ دولارا تقريبا (٨٦,٧٩ في المائة)، وتبقى رصيد يبلغ ٤٠٠ ١٧٤٨ دولار (١٣,٢١ في المائة) في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. وفي أيار/مايو ٢٠٠٠، بلغت حالة تحصيل التبرعات المعلنة المخصصة وغير المخصصة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ نسبة ٩٩ و ٩٥ في المائة على التوالي.

١٦ - وأبلغت الإدارة المجلس بأنها أنشأت قاعدة بيانات مركزية لرصد حالة تحصيل التبرعات المعلنة، وأنها أرسلت مذكرات إلى الحكومات التي لم تدفع التبرعات التي أعلنتها. وعلاوة على ذلك، يوزع في كل اجتماع للجنة الممثلين الدائمين جدول زمني مرفق به تقرير مستكمل عن حالة دفع التبرعات المعلنة غير المخصصة. غير أن الإدارة أكدت أن التأخر في الدفع أمر لا مناص منه لأن الفترة المالية للبلدان لا تتطابق مع الفترة المالية للمؤسسة.

١٧ - ويسر المجلس أن ينوه بالتقدم الطيب الذي أحرزته الإدارة في تحصيل التبرعات المعلنة.

٣ - شطب الخسائر النقدية والمقبوضات والممتلكات

١٨ - أبلغت الإدارة المجلس بأنه قد ووفق على شطب مبلغ مجموعه ٨٥٥ ١٠٩ ٢ دولارا يتألف من مقبوضات غير قابلة للتحويل قدرها ٦٨ ٧٥٥ دولارا ومبلغ ١٠٠ ٢٠٤١ دولار يتعلق بمؤتمر الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل الثاني).

٤ - الإكراميات المقدمة على سبيل الهبة

١٩ - أبلغت الإدارة المجلس بأنه لم تقدم إكراميات على سبيل الهبة خلال فترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩.

جيم - المسائل الإدارية

١ - إدارة البرامج

مراقبة النفقات

٢٠ - لاحظ المجلس أن المؤسسة تكبدت نفقات بلغ مجموعها ٦٥٠ ٨٣٨ ٤ دولارا تتعلق بـ ١١ مشروعا للصناديق الاستثمارية، مما يجاوز التخصيصات المتفق عليها، وقدرها ٨٣٣ ٥٦٧ ٣ دولارا، بمبلغ ٨١٧ ٢٧٠ ١ دولارا. ولاحظ المجلس كذلك أن المؤسسة قد تكبدت نفقات يبلغ مجموعها ٩٣٦ ٩٣٣ ١ دولارا بشأن ثلاثة مشاريع مخصصة، مما يزيد بمبلغ ٧٩٧ ١٣ ٤ دولارا على التخصيصات المتفق عليها، ومجموعها ١٣٩ ٥٢٠ ١ دولارا.

٢١ - وأعرب المجلس عن قلقه إزاء تجاوز الإنفاق على الصناديق الاستثمارية والمشاريع المخصصة تجاوزا كبيرا للتخصيصات، مما يشير إلى ضعف الرقابة على الميزانية ومتابعة النفقات. ويذكر المجلس بالتعليقات الواردة في تقريره بشأن المؤسسة عن فترة السنتين ١٩٩٤-١٩٩٥، التي أبلغ فيها المجلس عن وجود تجاوز في النفقات المتكبدة في "الموئل الثاني"، والتي أدت في نهاية الأمر إلى شطب المبلغ الكبير المشار إليه في هذا التقرير.

٢٢ - ويوصي المجلس بأن تطبق المؤسسة ضوابط صارمة على إنفاق صندوق استثماري وكل مشروع لضمان عدم تجاوز النفقات حدود التخصيص المأذون بها وفقا للقواعد المعمول بها.

٢ - إدارة الموارد البشرية

اختيار الخبراء الاستشاريين

٢٣ - تقضي المبادئ التوجيهية الشاملة الواردة في الوثيقة A/53/385 بأن على الإدارات والمكاتب أن تأخذ في الاعتبار عدة مرشحين مؤهلين لكل تكليف لكفالة أن يكون اختيار

الخبراء الاستشاريين قائما بدرجة أكبر على أساس تنافسي. ويجوز في حالات نادرة النظر في التعاقد مع مرشح واحد بصفة استثنائية، ولكن ينبغي تسجيل مبررات مسببة وموثقة قبل الاختيار.

٢٤ - واستعرض المجلس ٢٨ اتفاق خدمة خاصة ولاحظ أن في ١٢ اتفاقا منها (٤٣ في المائة) لم ينظر إلا في تعيين مرشح واحد فقط، مما يوحي بأن اختيار الخبراء الاستشاريين لم يتم على أساس تنافسي.

٢٥ - وأبلغت المؤسسة المجلس بأنه قد نظر في تعيين مرشح وحيد لعدة أسباب من بينها تمديد فترة تكليف سابق أو توسيع نطاق تكليف سابق تم إنجازها؛ أو ارتباط الخبر الاستشاري ارتباطا وثيقا بالمشاريع المعنية منذ البداية؛ أو لأنه عمل في مشروع سابق؛ أو لعدم وجود مرشحين آخرين في المجال المحدد.

٢٦ - وأعرب المجلس عن قلقه لأن المؤسسة لم تطبق المبادئ التوجيهية الشاملة التي لا تجيز النظر في اختيار مرشح وحيد إلا في حالات نادرة، حيث عينت المؤسسة خبراء استشاريين في ٤٣ في المائة من الحالات على أساس مرشح وحيد.

اختصاصات الخبراء الاستشاريين

٢٧ - يقضي الأمر الإداري ST/AI/1999/7 بأن يكفل رؤساء الإدارات والمكاتب إعداد اختصاصات مفصلة تصف العمل الذي يتعين على الخبر الاستشاري القيام به قبل تعيينه بفترة كافية، وتقديمها في الوقت المناسب إلى المكتب التنفيذي أو الإداري للتجهيز. وينبغي أن يشمل التكليف المقترح جميع المهام التي يتوقع أداؤها، ولا يجوز أن يتضمن مهاما كلف بها موظفون في الآونة الأخيرة أو يعتزم تكليفهم بها في المستقبل القريب. ولا يجوز تجهيز طلب تعيين الخبر الاستشاري أو إبرام عقد الاستخدام، ما لم يعتمد رئيس الإدارة أو المكتب استيفاء الشرط.

٢٨ - ولاحظ المجلس لدى استعراضه لاتفاقات الخدمة الخاصة الـ ٢٨، أن اختصاصات التكليف للخبراء الاستشاريين في ٧ منها لم تتضمن المؤشرات ذات الصلة مثل حسن التوقيت، وقيمة الخدمات المقدمة بالنسبة للتكاليف، وتحقيق النتائج/الأهداف اللازمة لتقييم الأداء.

٢٩ - ويوصي المجلس بأن على مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية أن تتقيد تقيدا تاما بالمبادئ التوجيهية الشاملة لاستخدام الخبراء الاستشاريين التي وافقت عليها الجمعية العامة.

قائمة الخبراء الاستشاريين

٣٠ - لم يكن من بين الخبراء الاستشاريين الـ ١٧ الذين تم استخدامهم خلال عام ١٩٩٩ سوى ٥ فقط مدرجين في قائمة المئول. ولاحظ المجلس أن المئول لم يزود مكتب الأمم المتحدة في نيروبي بالمعلومات التي يحتاجها لكي يحتفظ بقائمة مركزية للخبراء المؤهلين.

٣١ - ويوصي المجلس بأن تستكمل الإدارة قائمة الخبراء الاستشاريين وأن توفرها لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي لتسهيل إعداد قائمة مركزية محوسبة للخبراء الاستشاريين، وذلك وفقا لما تقضي به السياسات القائمة.

٣ - حالات الاحتيال والاحتيال المفترض

٣٢ - أبلغت الإدارة عن حالة احتيال واحدة أثناء فترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ تتعلق بمبلغ ١٠٤ ٥٠٠ دولار دفع كمقدم لأحد الموردين لشراء معدات للإمداد بالمياه لحساب أحد مشاريع التعاون التقني ينفذه المئول. ولم يسلم المورد المعدات رغم أنه تسلم المقدم الذي يمثل ٤٠ في المائة من التكلفة. وقت إجراء مراجعة الحسابات، كان مكتب خدمات الرقابة الداخلية يجري تحقيقا في الواقعة، ولم يكن أي مبلغ قد استرد بعد.

٣٣ - وحتى لا يتكرر ذلك، خفضت الإدارة مستوى الحد الأقصى لمقدم التنفيذ الذي يجوز دفعه من ٤٠ في المائة إلى ١٠ في المائة.

دال - شكر وتقدير

٣٤ - يود مجلس مراجعي الحسابات أن يعرب عن تقديره لما قدمه المدير التنفيذي ومساعدوه وموظفوه من تعاون ومساعدة لمراجعي الحسابات.

(توقيع) السير جون بورن

المراقب المالي والمراجع العام للحسابات في المملكة

المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

(توقيع) أوساي توتو برمبيه

المراجع العام للحسابات في غانا

(توقيع) سيسلو د. غنغان

رئيس لجنة مراجعي الحسابات في الفلبين

٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٠

متابعة الإجراءات المتخذة لتنفيذ توصيات مجلس مراجعي الحسابات الواردة في تقريره عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧^(أ)

التوصية ١١ (أ)

١ - ينبغي للإدارة أن تعد البيانات المالية وفقاً لمعايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة.

التدابير التي اتخذتها الإدارة

٢ - أعدت البيانات المالية لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ وفقاً لمعايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة.

تعليقات المجلس

٣ - بينما يقر المجلس بأن البيانات المالية بوجه عام تتقيد بمعايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة، فإن المجلس يورد تعليقات أخرى في هذا التقرير بشأن الحسابات قيد التحصيل والحسابات المستحقة الدفع.

التوصية ١١ (ب)

٤ - ينبغي للإدارة أن تستعرض مدى الحاجة إلى إنشاء احتياطي تشغيلي وفقاً للأوامر الإدارية.

التدابير التي اتخذتها الإدارة

٥ - أنشئ في فترة السنتين الحالية (١٩٩٨-١٩٩٩) احتياطي تشغيلي في الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج.

تعليقات المجلس

٦ - نفذت التوصية.

التوصية ١١ (ج)

٧ - ينبغي للإدارة أن تستعرض الأساس الذي تقوم عليه استراتيجية جمع التبرعات، بهدف زيادة حجم التبرعات، ولا سيما غير المخصصة.

(أ) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الثالثة والخمسون، الملحق رقم ٥ حاء (A/53/5/Add.8)، الفصل الثاني، الفقرة ١١.

التدابير التي اتخذتها الإدارة

٨ - الإدارة على اتصال دائم بالحكومات المانحة بغية زيادة ثقة المانحين. ومن المتوخى أن يسفر ذلك عن زيادة التبرعات غير المخصصة.

تعليقات المجلس

٩ - سيبقي المجلس هذه المسألة قيد الاستعراض.

التوصية ١١ (د)

١٠ - ينبغي للإدارة أن تحلل أسباب التجاوزات الكبيرة في مواعيد إنجاز المشاريع واتخاذ تدابير تصحيحية.

التدابير التي اتخذتها الإدارة

١١ - صدرت تعليمات لمنسقي الوحدات وموظفي إدارة البرامج بضرورة تقديم مبررات صحيحة وموثقة لأسباب حدوث زيادات في الميزانية وتأخيرات في إنجاز المشاريع أو تمديدها.

تعليقات المجلس

١٢ - يحيط المجلس علماً بالتدابير التي اتخذتها الإدارة وسيبقي المسألة قيد الاستعراض.

التوصية ١١ (هـ)

١٣ - ينبغي للإدارة أن تضع إطاراً زمنياً لإغلاق المشاريع مالياً عقب إغلاقها تشغيلياً.

التدابير التي اتخذتها الإدارة

١٤ - صدرت تعليمات لمنسقي الوحدات وموظفي إدارة البرامج بتقليل الفارق الزمني بين الإغلاق التشغيلي والإغلاق المالي للمشاريع.

تعليقات المجلس

١٥ - يحيط المجلس علماً بالتدابير المتخذة.

التوصية ١١ (و)

١٦ - ينبغي للإدارة أن تكفل الاحتفاظ بجميع وثائق المشاريع وأن تعزز المعلومات في بيانات المشاريع المغلقة لبيان التفاصيل الكاملة لنواتج المشاريع وإنجازها كوسيلة لتقييم الأداء.

التدابير التي اتخذتها الإدارة

١٧ - صدرت تعليمات لمنسقي الوحدات وموظفي إدارة البرامج لضمان أن يحتفظ بجميع وثائق المشاريع في الملفات الخاصة بتلك المشاريع وأن تتاح في المقر الوثائق الأساسية المتعلقة بالمشاريع المنفذة بواسطة مكنتي ريو وفوكوكا.

تعليقات المجلس

١٨ - يخطط المجلس علماً بالتدابير المتخذة، وسيبقى المسألة قيد الاستعراض.

التوصية ١١ (ز)

١٩ - ينبغي للإدارة أن تتخذ خطوات لتوليد المعلومات بشأن التكاليف الفعلية للإنتاج والنفقات الأخرى من أجل مراقبة التكاليف والمساعدة في تسعير المطبوعات.

التدابير التي اتخذتها الإدارة

٢٠ - بدأ التعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي من أجل وضع سياسات مشتركة للمبيعات.

تعليقات المجلس

٢١ - سيبقى المجلس هذه المسألة قيد الاستعراض.

التوصية ١١ (ح)

٢٢ - ينبغي للإدارة أن تضع صيغة نهائية للعقود بحيث تتسم بالشفافية ووفقاً للقواعد المالية وأن تحصل على الموافقات الضرورية قبل منح العقود.

التدابير التي اتخذتها الإدارة

٢٣ - يقوم مكتب الأمم المتحدة في نيروبي بتنفيذ التوصية على النحو المطلوب. بموجب القاعدتين ١٦/١١٠ و ٢٤/١١٠ من القواعد المالية ودليل الأمم المتحدة للمشتريات. ويحرص مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، عملاً بالقاعدة ١٧/١١٠ من القواعد المالية، على أن تُعرض على لجنة العقود المحلية جميع العقود المقرر إبرامها التي تنطوي على الارتباط مع متعاقد واحد فيما يتعلق بطلب وحيد للشراء في سلسلة من الطلبات المتصلة التي يصل مجموع قيمتها إلى ١٥٠.٠٠٠ دولار.

تعليقات المجلس

٢٤ - سيبقى المجلس هذه المسألة قيد الاستعراض.

الفصل الثالث

رأي مجلس مراجعي الحسابات

قمنا بمراجعة البيانات المالية المرفقة، التي تشمل البيانات المالية المرقمة من الأول إلى الحادي عشر الخاصة بمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية، بما في ذلك الصناديق الاستثمارية المرتبطة بها والحسابات الأخرى ذات الصلة، والحواشي المساندة لها، عن الفترة من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩، وبضطلع بمسؤولية هذه البيانات المالية المدير التنفيذي لمكتب الأمم المتحدة في نيويورك. أما مسؤوليتنا نحن فهي الإعراب عن رأينا في هذه البيانات المالية بالاستناد إلى المراجعة التي أجريناها.

وقد أجرينا مراجعتنا وفقا للمعايير الموحدة لمراجعة الحسابات التي اعتمدها فريق المراجعين الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية. ويتعين علينا بموجب هذه المعايير أن نخطط وننفذ عملية مراجعة الحسابات للتأكد إلى حد معقول من خلو البيانات المالية من الأخطاء ذات الشأن. وتشمل عملية المراجعة القيام، على أساس اختياري ووفقا لما يراه مجلس مراجعي الحسابات ضروريا في ظل الظروف ذات الصلة، بفحص الأدلة الداعمة للمبالغ والمعلومات الواردة في البيانات المالية. وتشمل عملية المراجعة أيضا تقييم المبادئ المحاسبية المستخدمة والتقديرات الهامة الموضوعية من قبل المدير التنفيذي، فضلا عن تقييم العرض العام للبيانات المالية. ونعتقد أن مراجعتنا توفر أساسا معقولا لإبداء الرأي.

وتقدم هذه البيانات المالية، في رأينا، عرضا مناسباً من جميع الجوانب للمركز المالي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ ونتائج العمليات والتدفقات النقدية للفترة المنتهية آنذاك، وفقا للسياسات المحاسبية للمنظمة، المبينة في الحاشية ٢ للبيانات المالية، التي طبقت على أساس يتفق والأساس المستند إليه في الفترة المالية السابقة.

وفي رأينا أيضا أن معاملات مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية التي اختبرناها في إطار مراجعتنا للحسابات كانت متفقة من جميع الجوانب الهامة مع النظام المالي والسند التشريعي.

ووفقا للمادة الثانية عشرة من النظام المالي، أصدرنا أيضا تقريرا مطولا عن مراجعتنا للبيانات المالية لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية.

(توقيع) سير جون بورن
المراقب المالي والمراجع العام للحسابات في المملكة
المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

(توقيع) أوساي توتو برمبيه
المراجع العام للحسابات في غانا

(توقيع) سيسلو د. غنغان
رئيس لجنة مراجعي الحسابات في الفلبين

٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٠

الفصل الرابع

التصديق على صحة البيانات المالية

٣١ آذار/مارس ٢٠٠٠

أصدق على صحة البيانات المالية المرفقة الخاصة بمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية، بما فيها حسابات الصناديق الاستثمارية المرتبطة بها والحسابات الأخرى ذات الصلة المرقمة من الأول إلى الحادي عشر.

(توقيع) كلاوس توفيفير

المدير التنفيذي بالنيابة

مركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل)

الفصل الخامس

البيانات المالية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر
١٩٩٩

البيان الأول

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في رصيد الصندوق لفترة السنتين
المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩*

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع	الإيرادات
بدولارات الولايات المتحدة	بدولارات الولايات المتحدة		
١٣٧٣٠٧٢٠	١٢١٠١٧٣٧	الجدول ٢-٢	التبرعات من الحكومات
١٠٥١٩٦٩	٦٩٠٦٢٢٥		التبرعات من المانحين العامين
١٧٠٠١٣١	٢٢٨٠٦٩٨		إيرادات من خدمات مؤداة
٨١٧٨٦	٦٧٧٧٩٦		إيرادات الفوائد
٩٣٤١	٢٠٨٣٥٧		إيرادات متنوعة
(٤٧٩)	(٩٠٣٧٤)		الربح أو (الخسارة) في تحويل العملات
١٦٥٧٣٤٦٨	٢٢٠٨٤٤٣٩		مجموع الإيرادات
النفقات			
٤٥٠٥٠٨٠	٤٢٤٥٥٦١	الجدول ١-١	أنشطة البرامج
٣٠٩٢٤٩٠	٤٦٣٦٧٤	الجدول ٢-١	أنشطة المشاريع: غير المرصود لها اعتمادات
٧٣٦٢٧٧٨	١٣٢٧٦٤٨١	الجدول ٣-١	المرصود لها اعتمادات
١١٣٣٦٢٩	١٧١٠٥٧٥	الجدول ١-٣	تكاليف دعم البرامج
١٦٠٩٣٩٧٧	١٩٦٩٦٢٩١		مجموع النفقات
٤٧٩٤٩١	٢٣٨٨١٤٨		زيادة الإيرادات عن النفقات
(١٧١٩١٢٦)	(١٧٧١٦٣٤)		تسويات الفترات السابقة
(١٢٣٩٦٣٥)	٦١٦٥١٤		صافي زيادة (نقصان) الإيرادات عن النفقات
٤٣٥٩٨٨	٣٦٣٢٦٨		الوفورات في التزامات فترات سابقة أو إلغاؤها
صفر	(٢٠٤١١٠٠)	البيان السابع	المبالغ المشطوبة فيما يتعلق بمؤتمر الموئل الثاني (الحاشية ٨)
صفر	(٢٥٧٩١٥)	البيان الثالث	المبالغ المحولة إلى الاحتياطي التشغيلي للحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج
٤٣٧٨٩٢٦	٣٥٧٥٢٧٩		رصيد الصندوق في بداية الفترة
٣٥٧٥٢٧٩	٢٢٥٦٠٤٦		رصيد الصندوق في نهاية الفترة

* يشمل الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج إلا أنه لا يشمل الحسابات المتعلقة بالوكالة الدائمية للتنمية الدولية والموئل الثاني.

الجدول ١-١

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

أنشطة البرامج

حالة الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

الرصيد غير المرتبط به بدولارات الولايات المتحدة	المجموع بدولارات الولايات المتحدة	الالتزامات غير المصفاة بدولارات الولايات المتحدة	المدفوعات بدولارات الولايات المتحدة	الاعتمادات بدولارات الولايات المتحدة	النفقات
٢٨٩ ٦٥٥	٢٨٩٠ ٦٤٥	٥٩ ٢٠٤	٢ ٨٣١ ٤٤١	٣ ١٨٠ ٣٠٠	تكاليف الخبراء وغيرهم من الموظفين
٧٩	١ ٤٩ ٩٢١	١١ ٤٤٦	١ ٣٨ ٤٧٥	١٥٠ ٠٠٠	السفر
١ ٧٢٥	٢ ١٨ ٢٧٥	٥٤ ٢٢٧	١ ٦٤ ٠٤٨	٢٢٠ ٠٠٠	التدريب
٧٢ ٧٨٨	٩١١ ٢١٢	١٧٨ ٤٩٨	٧٣٢ ٧١٤	٩٨٤ ٠٠٠	مصاريف التشغيل العامة
٨١٥	٤٩ ١٨٥	٤٢ ٠٠٠	٧ ١٨٥	٥٠ ٠٠٠	اللوازم والمواد
(٣٢٣)	٢٦ ٣٢٣	١٣ ٣٤٠	١٢ ٩٨٣	٢٦ ٠٠٠	خدمات متنوعة
٣٦٤ ٧٣٩	٤ ٢٤٥ ٥٦١	٣٥٨ ٧١٥	٣ ٨٨٦ ٨٤٦	٤ ٦١٠ ٣٠٠	المجموع
٣ ٦٥١	٩٩٩ ٧٤٩	٨١ ٠٣٣	٩١٨ ٧١٦	١ ٠٠٣ ٤٠٠	التوجيه التنفيذي والإدارة
٣٦١ ٠٨٨	٣ ٢٤٥ ٨١٢	٢٧٧ ٦٨٢	٢ ٩٦٨ ١٣٠	٣ ٦٠٦ ٩٠٠	الأنشطة البرنامجية الأخرى
٣٦٤ ٧٣٩	٤ ٢٤٥ ٥٦١	٣٥٨ ٧١٥	٣ ٨٨٦ ٨٤٦	٤ ٦١٠ ٣٠٠	المجموع

الجدول ٢-١

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
 أنشطة المشاريع غير المرصود لها اعتمادات
 حالة الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

الرصيد غير المرتبط به بدولارات الولايات المتحدة	المجموع بدولارات الولايات المتحدة	الالتزامات غير المصفاة بدولارات الولايات المتحدة	المدفوعات بدولارات الولايات المتحدة	الاعتمادات بدولارات الولايات المتحدة	النفقات
١١٩١٠٦	٢٥٤٥٨٤	٣٠٧٩٩	٢٢٣٧٨٥	٣٧٣٦٩٠	تكاليف الخبراء وغيرهم من الموظفين
(٤٩٧١١)	٨٥٥٣٦	صفر	٨٥٥٣٦	٣٥٨٢٥	العقود من الباطن
٧٤٠٢١	٥٧٤٣٩	صفر	٥٧٤٣٩	١٣١٤٦٠	التدريب
(١٢٣٧٧)	١٤٦٢٧	٢٨	١٤٥٩٩	٢٢٥٠	المعدات
٩١٤٢	٥١٤٨٨	١٣٢٣٩	٣٨٢٤٩	٦٠٦٣٠	تكاليف متنوعة
١٤٠١٨١	٤٦٣٦٧٤	٤٤٠٦٦	٤١٩٦٠٨	٦٠٣٨٥٥	المجموع

الجدول ٣-١

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
أنشطة المشاريع المرصود لها اعتمادات
حالة الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

الرصيد غير المرتبط به بدولارات الولايات المتحدة	المجموع بدولارات الولايات المتحدة	الالتزامات غير المصفاة بدولارات الولايات المتحدة	المدفوعات بدولارات الولايات المتحدة	الاعتمادات بدولارات الولايات المتحدة	النفقات
					تكاليف الخبراء وغيرهم من الموظفين
(٢٦٠.٠٤٩)	٥٩٧٤٦٢٦	٦٠٤٢٤٠	٥٣٧٠٣٨٦	٥٧١٤٥٧٧	
١٨٨٩٣٣	٣٥٨٧٧٧٦	٢٨٤٠٩٤٩	٧٤٦٨٢٧	٣٧٧٦٧٠٩	العقود من الباطن
٢٥٨١١٧	١٣١١٧٣٥	٢٩٠٣٤٨	١٠٢١٣٨٧	١٥٦٩٨٥٢	التدريب
٧١٠٦٣٠	(١٦٩٠٣)	١٥٤٤٤٤	(١٧١٣٤٧)	٦٩٣٧٢٧	المعدات
٢٢٣٠٣١	١٠١٣٣٥٦	٤٢٠٨١١	٥٩٢٥٤٥	١٢٣٦٣٨٧	تكاليف متنوعة
صفر	١٤٠٥٨٩١	صفر	١٤٠٥٨٩١	١٤٠٥٨٩١	تكاليف دعم البرامج
١١٢٠٦٦٢	١٣٢٧٦٤٨١	٤٣١٠٧٩٢	٨٩٦٥٦٨٩	١٤٣٩٧١٤٣	المجموع

الجدول ١-٤

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

نفقات المشاريع موزعة حسب البلدان والمناطق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

مجموع النفقات بدولارات الولايات المتحدة	البلد
(٢٧ ٦٥٢)	الاتحاد الروسي
١ ٦٥٤ ١٠٢	أفغانستان
(٩ ٩٧٢)	بالاو
٨ ٩١٩	بنما
١٩٧	السنغال
٥٨ ١٤٩	الصين
(٤ ٧٩٣)	الهند
١ ٧٨٣ ٩٥٢	اليابان
٣ ٤٦٢ ٩٠٢	المجموع
	المنطقة
٨ ١٦٤ ٠٦٠	المشاريع العالمية وغيرها
٤٠٥ ٠٩٣	منطقة أفريقيا
٣٠ ٥٢٤	منطقة آسيا والمحيط الهادئ
٢٧١ ٦٨٥	منطقة أمريكا اللاتينية
٨ ٨٧١ ٣٦٢	المجموع الفرعي
١ ٤٠٥ ٨٩١	تكاليف دعم البرامج
١٣٧٤٠ ١٥٥	مجموع نفقات المشاريع

البيان الثاني

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات ورصيد الصندوق في ٣١ كانون
الأول/ ديسمبر ١٩٩٩*

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع	
بدولارات الولايات المتحدة	بدولارات الولايات المتحدة		
			الأصول
			نقدية وودائع لأجل
٥ ٥٣٥ ٠٧٧	١٢ ٥٤٢ ٩٥٧	الجدول ٢-٣	عملة قابلة للتحويل
٢ ١٦ ٢٩٣	٧٣٢ ٠٢١	الجدول ٢-٣	عملة غير قابلة للتحويل
٥٦٣ ٧١٤	٣٧٤ ٣٤٥		تبرعات من مانحين عامين
٢ ٥٢٧ ٠٦٨	١ ٧٤٨ ٤٠٠	الجدول ٢-٢	تبرعات قيد التحصيل من حكومات
(٢٢٢ ٨١٥)	(٢٢٠ ٤٧٤)		الاعتماد المخصص لتغطية التأخير في تحصيل التبرعات
٩٨٦ ٠٨٩	٥٥٧ ٧٩٣		حسابات قيد التحصيل
١٣٩ ٩٩١	٣٠ ٢٥٦		نفقات مؤجلة
٣ ٧٧٤ ٦٣٠	٧ ٤٧٠ ١١٣		مبالغ قيد التحصيل مشتركة بين الصناديق
صفر	٢٩٠ ٣٥٠		مستحقات من وكالات الأمم المتحدة الأخرى
١٣ ٥٢٠ ٠٤٧	٢٣ ٥٢٥ ٧٦١		مجموع الأصول
			الخصوم
٢ ٦٥٩ ٧٧٣	صفر		تبرعات مؤجلة من الحكومات
٣ ١٤٥ ٠٧٣	٤ ٩٣٩ ١٤٦	الجدول ١-١، ١-٢، ١-٣ و ١-٣	التزامات غير مصفاة
٢٥٣ ٢٥٨	٧ ٩٦٩ ٩٠٦		مبالغ مستحقة الدفع مشتركة بين الصناديق
٣٩٦ ٧٥٤	٢ ٧٨٦ ٦٤٩		مستحقات لصندوق الأمم المتحدة العام
٢ ٠٥٤ ١٠٠	٢ ٩٣٠ ٤٦١		مستحقات لوكالات الأمم المتحدة الأخرى
صفر	٧٣٩ ٠٧٣	الملاحظة ٩	اعتماد مخصص للحسابات غير القابلة للتحويل
٤٣٣ ١٤٧	٦٤٣ ٩٠٢		حسابات مستحقة الدفع
٨ ٩٤٢ ١٠٥	٢٠ ٠٠٩ ١٣٧		مجموع الخصوم
٤ ٥٧٧ ٩٤٢	٣ ٥١٦ ٦٢٤		صافي الأصول

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع	
بدولارات الولايات المتحدة	بدولارات الولايات المتحدة		
			رصيد الصندوق
١٠٠٢٦٦٣	١٠٠٢٦٦٣		الاحتياطي المالي
صفر	٢٥٧٩١٥	البيان الأول	الاحتياطي التشغيلي للحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج
٣٥٧٥٢٧٩	٢٢٥٦٠٤٦	البيان الأول	الفائض التراكمي
٤٥٧٧٩٤٢	٣٥١٦٦٢٤		رصيد الصندوق

* يشمل الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج، إلا أنه لا يشمل الحسابات المتعلقة بالوكالة الدائمية للتنمية الدولية والموئل الثاني.

الجدول ٢-١

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

حالة التبرعات غير المخصصة والتبرعات المعلنة غير المدفوعة في ٣١ كانون الأول/

ديسمبر ١٩٩٩

البلد	التبرعات المعلنة غير المدفوعة في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨	تسويات لتبرعات معلنة سابقة	مبالغ محصلة لتبرعات معلنة سابقة	تبرعات معلنة للفترة ١٩٩٩-١٩٩٨	مبالغ محصلة لتبرعات معلنة للفترة ١٩٩٨-١٩٩٩	تبرعات معلنة غير مدفوعة للسنة الحالية والسنوات السابقة
(بدولارات الولايات المتحدة)						
الأرجنتين	صفر	٣٠٠٠	(٣٠٠٠)	٣٠٠٠	(٣٠٠٠)	صفر
ألمانيا	صفر	صفر	صفر	١٢٥٠٨١٨	(١٢٥٠٨١٨)	صفر
إندونيسيا	صفر	صفر	صفر	١٤٠٠٠	(١٤٠٠٠)	صفر
باكستان	٥٠٠٠	صفر	صفر	٦٠٠٥	(٦٠٠٥)	٥٠٠٠
البرازيل	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
بربادوس	١٠٠٠	صفر	صفر	٦٠٠٠	(٦٠٠٠)	١٠٠٠
البرتغال	صفر	صفر	صفر	٥٠٠٠٠	(٢٥٠٠٠)	٢٥٠٠٠
بلجيكا	صفر	صفر	صفر	٢٣٥٩٦٣	صفر	٢٣٥٩٦٣
بنما	٢٠٠٠	صفر	(٢٠٠٠)	١٠٠٠	(١٠٠٠)	صفر
بنغلاديش	٢٧٠٠	صفر	صفر	٤٠٠٠	(١٥٠٠)	٥٢٠٠
بنن	٤٠٠٠	صفر	(٤٠٠٠)	٨٠٠٠	(٨٠٠٠)	صفر
بوتان	٢٥٠٠	صفر	صفر	صفر	صفر	٢٥٠٠
بوركينافاسو	صفر	صفر	صفر	٣١٩٠	(٣١٩٠)	صفر
بوروندي	٨٧٧	صفر	صفر	صفر	صفر	٨٧٧
بولندا	صفر	صفر	صفر	١٠٠٠٠	(١٠٠٠٠)	صفر
تركيا	صفر	صفر	صفر	١٠٠٠٠٠	(١٠٠٠٠٠)	صفر
ترينيداد وتوباغو	صفر	صفر	صفر	١٠٠٠	صفر	١٠٠٠
توغو	١٤٥٠	صفر	صفر	صفر	صفر	١٤٥٠
تونس	٥٦٨٥	صفر	صفر	١٧٩٣	(١٧٩٣)	٥٦٨٥
جامايكا	١٦٥٢١	صفر	صفر	٤٠٠٠	(٤٠٠٠)	١٦٥٢١
الجمهورية التشيكية	٦٨٤٩٣	صفر	(٦٨٤٩٣)	١٣٠٥٩٦	(١٣٠٥٩٦)	صفر
جمهورية تنزانيا المتحدة	٩٨٨	صفر	صفر	صفر	صفر	٩٨٨
جمهورية كوريا	صفر	صفر	صفر	٤٥٠٠٠	(٤٥٠٠٠)	صفر
جنوب أفريقيا	٣٩٥٣	صفر	(٣٩٥٣)	٦٨٠٣	(٦٨٠٣)	صفر
رومانيا	١٩٧٦	صفر	صفر	صفر	صفر	١٩٧٦
زيمبابوي	٧١٩٩	صفر	صفر	صفر	صفر	٧١٩٩
سري لانكا	صفر	صفر	صفر	١٧٥٠٠	(١٧٥٠٠)	صفر
السنغال	٢١٥٧	صفر	(٢١٥٧)	١٨٠١	(١٨٠١)	صفر
سوازيلند	١٨٤	صفر	(١٨٤)	٥٢٨	(٥٢٨)	صفر
السودان	٦٣٢٩	صفر	صفر	صفر	صفر	٦٣٢٩

البلد	التبرعات المعلنة غير المدفوعة في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨	تسويات لتبرعات معلنة سابقة	مبالغ محصلة لتبرعات معلنة سابقة	تبرعات معلنة للفترة ١٩٩٩-١٩٩٨	مبالغ محصلة لتبرعات معلنة للفترة ١٩٩٨-١٩٩٩	تبرعات معلنة غير المدفوعة للسنة الحالية والسنوات السابقة
(بدولارات الولايات المتحدة)						
السويد	صفر	صفر	صفر	١ ١٧٧ ١٢٣	١ ١٧٧ ١٢٣	صفر
شيلي	٥ ٠٠٠	صفر	صفر	١٠ ٠٠٠	صفر	١٥ ٠٠٠
الصين	صفر	صفر	صفر	١١٦ ٢٣٢	(٩٨ ١١٦)	١٨ ١١٦
غابون	٦٠ ٨١١	صفر	صفر	صفر	صفر	٦٠ ٨١١
غانا	صفر	صفر	صفر	١٠ ٠٠٠	(١٠ ٠٠٠)	صفر
غيانا	١٠ ٢٩	صفر	صفر	صفر	صفر	١٠ ٢٩
فرنسا	١٥ ٧٨٨	صفر	(١٥ ٧٨٨)	٢٧٩ ٧٥٩	(٢٧٩ ٧٥٩)	صفر
الفلبين	١٥ ٨٢	صفر	صفر	٣٨٠٩	(٣٨٠٩)	١٥ ٨٢
فنزويلا	٤٣ ١٩٥	صفر	(٤٣ ١٩٥)	صفر	صفر	صفر
فنلندا	صفر	صفر	صفر	٩٧٠ ٠٣٨	(٩٧٠ ٠٣٨)	صفر
الكاميرون	٤٠ ٢٢٤	صفر	صفر	صفر	صفر	٤٠ ٢٢٤
كندا	صفر	٦ ٩٨٩	(٦ ٩٨٩)	صفر	صفر	صفر
الكونغو	٥ ٨٩٧	صفر	صفر	صفر	صفر	٥ ٨٩٧
كولومبيا	صفر	صفر	صفر	٢٤ ٠٠٠	(١٢ ٠٠٠)	١٢ ٠٠٠
كينيا	صفر	صفر	صفر	٦٢ ١٤٩	(١٨ ١٤٩)	٤٤ ٠٠٠
لكسمبرغ	صفر	صفر	صفر	١٠٥ ٩١٠	(١٠٥ ٩١٠)	صفر
ليسوتو	١٥ ١٨	(٥٣)	(١ ٤٦٥)	صفر	صفر	صفر
ماليزيا	١٠ ٠٠٠	صفر	صفر	٦٥٧٩	(٦٥٧٩)	١٠ ٠٠٠
مصر	٩ ٧٧٩	(٣ ٨٤٤)	(٥ ٩٣٥)	٥ ٩٠٠	(٥ ٩٠٠)	صفر
المغرب	صفر	صفر	صفر	١٠ ٠٠٠	(١٠ ٠٠٠)	صفر
ملاوي	٩ ٣٨١	صفر	صفر	صفر	صفر	٩ ٣٨١
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	١٦٣ ٥٤٧	٢	(١٦٣ ٥٥٠)	٤٨٦ ٠١٠	(١٦٤ ٢٧٠)	٣٢١ ٧٣٩
ناميبيا	٢ ٢٤٢	صفر	(٢ ٢٤٢)	صفر	صفر	صفر
النرويج	صفر	صفر	صفر	٦٠ ٣٩٨	(٦٠ ٣٩٨)	صفر
النمسا	صفر	صفر	صفر	١٣٩ ٢١١	(١٣٩ ٢١١)	صفر
نيجيريا	٥٠ ٠٠٠	صفر	(٥٠ ٠٠٠)	١٠٠ ٠٠٠	صفر	١٠٠ ٠٠٠
الهند	صفر	صفر	صفر	٢٠٠ ٠٠٠	(١٨١ ٤٧١)	١٨ ٥٢٩
هولندا	صفر	٣٣ ٥٦١	(٣٣ ٥٦١)	١ ٠٦٧ ٧٤٤	(١ ٠٦٧ ٧٤٤)	صفر
هيريديس الجديدة	٥٠٠	صفر	صفر	صفر	صفر	٥٠٠
اليابان	صفر	٧١٢	(٧١٢)	٤٧٩ ٠٠٠	(٢٤١ ٥٠٠)	٢٣٧ ٥٠٠
اليمن	٢ ٣٠٠	صفر	صفر	صفر	صفر	٢ ٣٠٠
يوغوسلافيا	٤٥ ٠٠٠	صفر	صفر	صفر	صفر	٤٥ ٠٠٠
اليونان	صفر	صفر	صفر	٣٢ ٠٠٠	(٣٢ ٠٠٠)	صفر
التبرعات غير المخصصة	٦٠٠ ٨٠٦	٤٠ ٣٦٦	(٤٠٧ ٢٢٤)	٧٢٤٦ ٨٥٩	(٦٢٢٠ ٥١١)	١ ٢٦٠ ٢٩٦

الجدول ٢-٢

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

حالة التبرعات المخصصة والتبرعات المعلنة غير المدفوعة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

تبرعات معلنة غير مدفوعة للسنة الحالية والسنوات السابقة	مبالغ محصلة لتبرعات معلنة للفترة ١٩٩٨-١٩٩٩	تبرعات معلنة للفترة ١٩٩٩-١٩٩٨	مبالغ محصلة لتبرعات معلنة سابقة	تسويات لتبرعات معلنة سابقة	التبرعات المعلنة غير المدفوعة في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨	البلد
(بدولارات الولايات المتحدة)						
صفر	صفر	صفر	(٤٤٤ ٦٠٠)	٤٤٤ ٦٠٠	صفر	الاتحاد الروسي
صفر	صفر	صفر	(٨ ٤٢٦)	صفر	٨ ٤٢٦	الأردن
صفر	(٢٢٤ ٩٥٢)	٢٢٤ ٩٥٢	صفر	صفر	صفر	أسبانيا
صفر	(٢٢٥ ٠٠٠)	٢٢٥ ٠٠٠	صفر	صفر	صفر	أيرلندا
١٦ ٤٨٥	(٣٨ ١٩٠)	٥٤ ٦٧٥	صفر	صفر	صفر	إيطاليا
صفر	(٢٠ ٠٠٠)	٢٠ ٠٠٠	(٢٠ ٠٠٠)	صفر	٢٠ ٠٠٠	البرازيل
صفر	(١٥٣ ٤٠٠)	١٥٣ ٤٠٠	صفر	(٩٤٢ ١٧٦)	٩٤٢ ١٧٦	بلجيكا
صفر	(٦٠ ٠٠٠)	٦٠ ٠٠٠	صفر	صفر	صفر	تركيا
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	جامايكا
٨ ٢٨٥	صفر	صفر	صفر	صفر	٨ ٢٨٥	زمبابوي
صفر	(١٤٥ ٥٠٠)	١٤٥ ٥٠٠	صفر	صفر	صفر	السويد
٣٨ ٩٠٠	(٦٦ ٠٧٦)	١٠٤ ٩٧٦	صفر	صفر	صفر	سويسرا
صفر	صفر	صفر	صفر	(٧ ٩٨٧)	٧ ٩٨٧	فرنسا
صفر	صفر	صفر	صفر	(٢٠ ٤٧٥)	٢٠ ٤٧٥	فنلندا
صفر	صفر	صفر	صفر	(٦٠ ٥٦٩)	٦٠ ٥٦٩	كندا
صفر	(١٢ ٤٨٥)	١٢ ٤٨٥	صفر	صفر	صفر	كولومبيا
٦ ٠٠٠	صفر	٦ ٠٠٠	صفر	صفر	صفر	مصر
١٣ ٧٦٢	صفر	صفر	صفر	صفر	١٣ ٧٦٢	ملاوي
١٦٥ ٦٩٥	(٧٨٤ ٧٦٣)	٩٥٠ ٤٥٨	صفر	٣	(٣)	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
صفر	(٥١٥ ٤١٧)	٥١٥ ٤١٧	صفر	صفر	صفر	النرويج
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نيجيريا
١ ٤٧٧	(١ ٩٠١ ٥٣٨)	١ ٩٠٣ ٠١٥	صفر	٢٤ ٣٧٣	(٢٤ ٣٧٣)	هولندا
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	هيريديس الجديدة

البلد	التبرعات المعلنة غير المدفوعة في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨	تسويات لتبرعات معلنة سابقة	مبالغ محصلة لتبرعات معلنة سابقة	تبرعات معلنة للفترة ١٩٩٩-١٩٩٨	مبالغ محصلة لتبرعات معلنة للفترة ١٩٩٨-١٩٩٩	تبرعات معلنة غير مدفوعة للسنة الحالية والسنوات السابقة
(بدولارات الولايات المتحدة)						
اليابان	صفر	صفر	صفر	٤٧٩٠٠٠	(٢٤١٥٠٠)	٢٣٧٥٠٠
التبرعات المخصصة	١٠٥٧٣٠٤	(٥٦٢٢٣١)	(٤٧٣٠٢٦)	٤٨٥٤٨٧٨	(٤٣٨٨٨٢١)	٤٨٨١٠٤
التبرعات غير المخصصة (الجدول ١-٢)	٦٠٠٨٠٦	٤٠٣٦٦	(٤٠٧٢٢٤)	٧٢٤٦٨٥٩	(٦٢٢٠٥١١)	١٢٦٠٢٩٦
مجموع التبرعات الحكومية	١٦٥٨١١٠	(٥٢١٨٦٥)	(٨٨٠٢٥٠)	١٢١٠١٧٣٧	(١٠٦٠٩٣٣٢)	١٧٤٨٤٠٠

الجدول ٢-٣

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
النقد القابل للتحويل والنقد غير القابل للتحويل والودائع لأجل في ٣١ كانون الأول/
ديسمبر ١٩٩٩

١٩٩٧	١٩٩٩				العملة القابلة للتحويل
(بدولارات الولايات المتحدة)					النقد في المصارف
٥ ٥٣٥ ٠٧٧	٤ ٥٤٢ ٩٥٧				الودائع لأجل
		المعدل بالنسبة المئوية	تاريخ الاستحقاق		
صفر	٢ ٠٠٠ ٠٠٠	٥,٨٨	١٥ شباط/فبراير ٢٠٠٠	Bayerische Landesbank	
صفر	٣ ٠٠٠ ٠٠٠	٥,٩٧	٢٢ شباط/فبراير ٢٠٠٠	Bayerische Landesbank	
صفر	٣ ٠٠٠ ٠٠٠	٥,٩٨	٢٤ آذار/مارس ٢٠٠٠	Royal Bank of Scotland	
٥ ٥٣٥ ٠٧٧	١٢ ٥٤٢ ٩٥٧				
المكافئ بدولارات الولايات المتحدة					العملة غير القابلة للتحويل
					روبيات هندية
١٧٥ ٢٠٠	٣٠٨ ٠٤٥				دولارات الولايات المتحدة (تستخدم داخل روسيا فقط)
صفر	٣٩٠ ٢٤٧				عملات أخرى
٤١ ٠٩٣	٣٣ ٧٢٩				
٢١٦ ٢٩٣	٧٣٢ ٠٢١				المجموع

البيان الثالث

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج

بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في رصيد الصندوق لفترة السنتين المنتهية في ٣١
كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع	الإيرادات
			الإيرادات من تكاليف دعم البرامج
٨٠١ ١٣٢	١ ٤٠٥ ٨٩١	الجدول ٣-١	المؤسسة
٨٩٨ ٩٩٩	٨٧٤ ٨٠٧	الجدول ١-٥	الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية
صفر	٩٧ ٣٠٩		إيرادات متنوعة
صفر	٢٣٠ ٩١٥		الإيرادات من الفوائد
(٣٦)	(١٣٣)		الربح/الخسارة في تحويل العملات
١ ٧٠٠ ٠٩٥	٢ ٦٠٨ ٧٨٩		مجموع الإيرادات
			النفقات
١ ١٣٣ ٦٢٩	١ ٧١٠ ٥٧٥	الجدول ١-٣	أنشطة دعم البرامج
١ ١٣٣ ٦٢٩	١ ٧١٠ ٥٧٥		مجموع النفقات
٥٦٦ ٤٦٦	٨٩٨ ٢١٤		تجاوز الإيرادات للنفقات
صفر	(٢٢٠ ٠٠٨)		تسويات الفترة السابقة
٥٦٦ ٤٦٦	٦٧٨ ٢٠٦		النقصان الصافي للإيرادات عن النفقات
٣٦ ٨٩٢	١١٩ ٥٥٢		الوفورات المتحققة من التزامات الفترات السابقة أو إلغاء تلك الالتزامات
صفر	(٢٥٧ ٩١٥)	الملاحظة ٢ (د)	المبالغ المحولة إلى الاحتياطي التشغيلي
١ ٤٩١ ٤٠٧	٢ ٠٩٤ ٧٦٥		رصيد الصندوق في بداية الفترة
٢ ٠٩٤ ٧٦٥	٢ ٦٣٤ ٦٠٨		رصيد الصندوق في نهاية الفترة

الجدول ٣-١

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج

مركز الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩

النفقات	الاعتمادات	المدفوعات	الالتزامات غير المصفاة (بدولارات الولايات المتحدة)	الرصيد غير المرتبط به
تكاليف الخبراء وغيرهم من الموظفين	١ ١٥٩ ٠٠٠	١ ٠٣٩ ٤٣٧	١٤٢ ٠٠٣	١ ٠٥٣ ٦٤٠
السفر	٨٠ ٠٠٠	٤٨ ٢٤٦	١٣ ٤٥٤	١٨ ٣٠٠
التدريب	٩٢ ٠٠٠	٤٣ ٥٣١	٤٨ ٤٦٩	صفر
مصاريف التشغيل العامة	٣٥٦ ٠٠٠	٢٣٠ ٣٥١	١٢٤ ٢٢٢	٣٥٤ ٥٧٣
اللوازم والمواد	٦٠ ٠٠٠	٣٤ ١٤٣	٢٢ ٥٢٩	٥٦ ٦٧٢
المعدات	٥٠ ٥٠٠	٨٩ ٢٩٤	٢ ٦٩٦	٩١ ٩٩٠
تكاليف متنوعة	٥٠٠	صفر	صفر	صفر
المجموع	١ ٧٩٨ ٠٠٠	١ ٤٨٥ ٠٠٢	٢٢٥ ٥٧٣	١ ٧١٠ ٥٧٥
				٨٧ ٤٢٥

البيان الرابع

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامجبيان الأصول والخصوم ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع	
			الأصول
١ ٩١٢ ٥٨٢	٣ ١٣٥ ٩٨٣		أرصدة قيد التحصيل مشتركة بين الصناديق
٤٧١ ٨٠٤	١٥		حسابا أخرى قيد التحصيل
٢ ٣٨٤ ٣٨٦	٣ ١٣٥ ٩٩٨		مجموع الأصول
			الخصوم
٢٥٦ ٣٠١	٢٢٥ ٥٧٣	الجدول ١-٣	التزامات غير مصفاة
٣٣ ٣٢٠	١٧ ٩٠٢		حسابات أخرى مستحقة الدفع
٢٨٩ ٦٢١	٢٤٣ ٤٧٥		مجموع الخصوم
٢ ٠٩٤ ٧٦٥	٢ ٨٩٢ ٥٢٣		صافي الأصول
			رصيد الصندوق
صفر	٢٥٧ ٩١٥	البيان الثالث	الاحتياطي التشغيلي
٢ ٠٩٤ ٧٦٥	٢ ٦٣٤ ٦٠٨	البيان الثالث	الفائض التراكمي
٢ ٠٩٤ ٧٦٥	٢ ٨٩٢ ٥٢٣		رصيد الصندوق

البيان الخامس

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية

بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في رصيد الصندوق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
أنشطة مشاريع اتفاق التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف بين الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية ومركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع	
			الإيرادات
٨٧٠٩٤٩١	٦٢٧٢٩٥١	الجدول ٢-٥	تبرعات من الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية
٧٧٢٧٩	٢٢٢٩٨٤		الإيرادات من الفوائد
(٩٦٩)	(٧٥٣٨)		الربح/الخسارة في تحويل العملات
٨٧٨٥٨٠١	٦٤٨٨٣٩٧		مجموع الإيرادات
			النفقات
٧٢٥٨٢٧٩	٦٧١٣٥٦٤		أنشطة المشاريع
٨٩٨٩٩٩	٨٧٤٨٠٧	الجدول ٣-٥/١-٥	تكاليف دعم البرامج
٨١٥٧٢٧٨	٧٥٨٨٣٧١	الجدول ٣-٥/١-٥	مجموع النفقات
٦٢٨٥٢٣	(١٠٩٩٩٧٤)		الإيرادات على النفقات
(٢٢٦٩٦٠)	(١٠٤٦٦٥٦)		تسويات الفترات السابقة
٤٠١٥٦٣	(٢١٤٦٦٣٠)		صافي الزيادة (النقصان) في الإيرادات على النفقات
			الوفورات المتحققة من التزامات الفترات السابقة أو إلغاء تلك الالتزامات
٣٤٢٨٩٧	صفر		
٢٥٣٠٦٣	٩٩٧٥٢٣		رصيد الصندوق في بداية الفترة
٩٩٧٥٢٣	(١١٤٩١٠٧)		رصيد الصندوق في نهاية الفترة

الجدول ١-٥

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
الوكالة الداعمة للتنمية الدولية

حالة الاعتمادات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
أنشطة مشاريع اتفاق التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف بين الوكالة الداعمة للتنمية
الدولية ومركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية
(بدولارات الولايات المتحدة)

النفقات	الاعتمادات	المدفوعات	الالتزامات غير المصفاة	المجموع	الرصيد غير المرتبط به
تكاليف الخبراء وغيرهم من الموظفين	٢ ٣٢٢ ٣٤٢	٣ ٩٤٢ ٤٨٣	٣ ٦٢ ٧١٧	٤ ٣٠٥ ٢٠٠	(١ ٩٨٢ ٨٥٨)
العقود من الباطن	٢٧٦ ٢٨٧	٢٢٠ ٦٧٤	٢٣٣ ٠٧٨	٤٥٣ ٧٥٢	(١٧٧ ٤٦٥)
التدريب	٢٠٤٦ ٥١٠	٨٠٢ ٣٦١	٥٤٤ ٣٥١	١ ٣٤٦ ٧١٢	٦٩٩ ٧٩٨
المعدات	١٠٢ ١٤٢	١٤ ٠٩٦	٤٢ ١٩٩	٥٦ ٢٩٥	٤٥ ٨٤٧
تكاليف متنوعة	٥٤٤ ٤٦٦	٣٩٤ ١٤٩	١٥٧ ٤٥٦	٥٥١ ٦٠٥	(٧ ١٣٩)
تكاليف دعم البرامج	٩٩٥ ٢١٩	٨٧٤ ٨٠٧	صفر	٨٧٤ ٨٠٧	١٢٠ ٤١٢
المجموع	٦ ٢٨٦ ٩٦٦	٦ ٢٤٨ ٥٧٠	١ ٣٣٩ ٨٠١	٧ ٥٨٨ ٣٧١	(١ ٣٠١ ٤٠٥)

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية

حالة التبرعات المعلنة غير المدفوعة لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر
١٩٩٩

أنشطة مشاريع اتفاق التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف بين الوكالة الدانمركية للتنمية
الدولية ومركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية
(بدولارات الولايات المتحدة)

البلد	تبرعات معلنة للفترة ١٩٩٩-١٩٩٨	تبرعات معلنة في الفترة ١٩٩٩-١٩٩٨ تم تحصيلها	تبرعات معلنة غير مدفوعة للسنة الحالية
الدانمرك	٦ ٢٧٢ ٩٥١	(٤ ٨٨٠ ١٩٣)	١ ٣٩٢ ٧٥٨

الجدول ٣-٥

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية
الوكالة الداعمة للتنمية الدولية

نفقات المشاريع موزعة حسب البلدان والمناطق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
أنشطة مشاريع اتفاق التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف بين الوكالة الداعمة للتنمية الدولية ومركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (بدولارات الولايات المتحدة)

البلد	مجموع النفقات
إكوادور	٩١ ٨٦٧
أوغندا	(١٦٧ ٤٥٧)
جمهورية تنزانيا المتحدة	١١٧ ٦٠٠
سري لانكا	١٠
غانا	٧٣٤ ٧٢٩
كوستاريكا	٨٢٤ ٧١٢
نيجيريا	(٩١ ٧٨٥)
المجموع الفرعي	١ ٥٠٩ ٦٧٦
المنطقة	
منطقة أفريقيا	٦٠٣ ٢٣٧
منطقة آسيا والمحيط الهادئ	١ ٠٨٩ ٧٩٥
منطقة أمريكا اللاتينية	٩١ ٤٩٧
مشاريع عالمية	٣ ٤١٩ ٣٥٩
المجموع الفرعي	٥ ٢٠٣ ٨٨٨
تكاليف دعم البرامج	٨٧٤ ٨٠٧
مجموع نفقات المشاريع	٧ ٥٨٨ ٣٧١

البيان السادس

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية

بيان الأصول والخصوم ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
أنشطة مشاريع اتفاق التعاون الثنائي والمتعدد الأطراف بين الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية
ومركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية
(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع	
			الأصول
٣ ٨٥٨ ١٢٧	١ ٠٧٠ ١٤٠		الودائع النقدية والآجلة بعملات قابلة للتحويل
صفر	١ ٣٩٢ ٧٥٨	الجدول ٥-٢	تبرعات قيد التحصيل
١٣٦ ٢٦٥	١٧٧ ٨٦٧		حسابات قيد التحصيل
١٤ ١٤٢	٣٠ ٥٩٧		نفقات مؤجلة
صفر	٥٠٠		مستحقات من صندوق الأمم المتحدة العام
٤ ٠٠٨ ٥٣٤	٢ ٦٧١ ٨٦٢		مجموع الأصول
			الخصوم
٢ ٠٢٧ ٦٣٢	١ ٣٣٩ ٨٠١	الجدول ٥-١	التزامات غير مصفاة
٨٦٦ ٨١٦	٢ ٣٨٣ ٨٩٦		حسابات مستحقة الدفع مشتركة بين الصناديق
صفر	٥١ ٥١١		مستحقات لوكالات الأمم المتحدة الأخرى
١١٦ ٥٦٣	٤٥ ٧٦١		حسابات مستحقة الدفع
٣ ٠١١ ٠١١	٣ ٨٢٠ ٩٦٩		مجموع الخصوم
٩٩٧ ٥٢٣	(١ ١٤٩ ١٠٧)		صافي الأصول
			رصيد الصندوق
٩٩٧ ٥٢٣	(١ ١٤٩ ١٠٧)	البيان الرابع	(العجز)/الفائض التراكمي
٩٩٧ ٥٢٣	(١ ١٤٩ ١٠٧)		رصيد الصندوق

البيان السابع

مركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية

مؤتمر الموئل الثاني

بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في أرصدة الصندوق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون

الأول/ديسمبر ١٩٩٩

(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع
		الإيرادات
٢ ٩٦٢ ٨٤٠	صفر	تبرعات من الحكومات
٤٥٨ ٩١٤	صفر	تبرعات من المانحين العامين
صفر	٢ ٠٤١ ١٠٠	المؤسسة الملاحظة ٨
١٨ ٣١٨	١ ٤٢١	إيرادات متنوعة
(٩٩)	(١٥)	الخسارة في تحويل العملات
٣ ٤٣٩ ٩٧٣	٢ ٠٤٢ ٥٠٦	مجموع الإيرادات
		النفقات
٣ ٨٣٥ ٩٤٠	٣٩ ٨٧٥	أنشطة المشاريع
٣ ٨٣٥ ٩٤٠	٣٩ ٨٧٥	مجموع النفقات
(٣٩٥ ٩٦٧)	٢ ٠٠٢ ٦٣١	زيادة (نقصان) الإيرادات عن النفقات
(٤٦٩ ١٧٩)	(١٢٠ ٣٤٧)	تسويات لفترات سابقة: التبرعات المعلنة
(٣١٦ ٦٠٦)	(١٣٠ ٦٣٥)	النفقات
(١ ١٨١ ٧٥٢)	١ ٧٥١ ٦٤٩	صافي الزيادة (النقصان) في الإيرادات عن النفقات
(٥٦٩ ٨٩٧)	(١ ٧٥١ ٦٤٩)	رصيد الصندوق في بداية الفترة
(١ ٧٥١ ٦٤٩)	صفر	رصيد الصندوق في نهاية الفترة

البيان الثامن

مركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية

مؤتمر الموئل الثاني

بيان موحد للأصول والخصوم ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
(بدولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٧	١٩٩٩	المرجع
		الأصول
١٠٠٠	صفر	تبرعات من المانحين العاميين
٢٦٣ ٦٥٨	صفر	تبرعات مستحقة من الحكومات
٢٤ ٨١٩	صفر	حسابات قيد التحصيل
٢٨٩ ٤٧٧	صفر	مجموع الأصول
		الخصوم
٢٩٩ ٩٢٠	صفر	التزامات غير مصفاة
١ ٧٣٨ ٤٨٨	صفر	حسابات مستحقة الدفع مشتركة بين الصناديق
٢ ٧١٨	صفر	حسابات مستحقة الدفع
٢٠٤١ ١٢٦	صفر	مجموع الخصوم
(١ ٧٥١ ٦٤٩)	صفر	صافي الأصول
		رصيد الصندوق
(١ ٧٥١ ٦٤٩)	صفر	البيان السابع
(١ ٧٥١ ٦٤٩)	صفر	رصيد الصندوق

البيان التاسع

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

البيان المشترك للإيرادات والنفقات والتغيرات في رصيد الصندوق لفترة السنتين
المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
(بدولارات الولايات المتحدة)

المبلغ المشترك ١٩٩٧	المبلغ المشترك ١٩٩٩	مؤتمر الموئل الثاني	الوكالات الدائرية	المؤسسة	المرجع
الإيرادات					
٢٢ ٤٤٠ ٢١١	١٨ ٣٧٤ ٦٨٨	صفر	٦ ٢٧٢ ٩٥١	١٢ ١٠١ ٧٣٧	تبرعات من الحكومات
١ ٠٥١ ٩٦٩	٦ ٩٠٦ ٢٢٥	صفر	صفر	٦ ٩٠٦ ٢٢٥	تبرعات من المانحين العامين
١ ٧٠٠ ١٣١	٢ ٢٨٠ ٦٩٨	صفر	صفر	٢ ٢٨٠ ٦٩٨	الإيرادات من الخدمات المقدمة
١٥٩ ٠٦٥	٩٠٠ ٧٨٠	صفر	٢٢٢ ٩٨٤	٦٧٧ ٧٩٦	الإيرادات من الفوائد
٩ ٣٤١	٢٠٩ ٧٧٨	١ ٤٢١	صفر	٢٠٨ ٣٥٧	إيرادات متنوعة
(١ ٤٤٨)	(٩٧ ٩٢٧)	(١٥)	(٧ ٥٣٨)	(٩٠ ٣٧٤)	الربح/(الخسارة) في تحويل العملات
٢٥ ٣٥٩ ٢٦٩	٢٨ ٥٧٤ ٢٤٢	١ ٤٠٦	٦ ٤٨٨ ٣٩٧	٢٢ ٠٨٤ ٤٣٩	مجموع الإيرادات
النفقات					
٤ ٥٠٥ ٠٨٠	٤ ٢٤٥ ٥٦١	صفر	صفر	٤ ٢٤٥ ٥٦١	أنشطة البرامج
١٨ ٦١٢ ٥٤٦	٢٠ ٩٠٤ ٧٢٧	٣٩ ٨٧٥	٧ ٥٨٨ ٣٧١	١٣ ٢٧٦ ٤٨١	أنشطة المشاريع: المخصصة
	٤٦٣ ٦٧٤	صفر	صفر	٤٦٣ ٦٧٤	غير المخصصة
١ ١٣٣ ٦٢٩	١ ٧١٠ ٥٧٥	صفر	صفر	١ ٧١٠ ٥٧٥	تكاليف دعم البرامج
٢٤ ٢٥١ ٢٥٥	٢٧ ٣٢٤ ٥٣٧	٣٩ ٨٧٥	٧ ٥٨٨ ٣٧١	١٩ ٦٩٦ ٢٩١	مجموع النفقات
١ ١٠٨ ٠١٤	١ ٢٤٩ ٧٠٥	(٣٨ ٤٦٩)	(١ ٠٩٩ ٩٧٤)	٢ ٣٨٨ ١٤٨	زيادة الإيرادات عن النفقات
(١ ٩٤٦ ٠٨٦)	(٣ ٠٦٩ ٢٧٢)	(٢٥٠ ٩٨٢)	(١ ٠٤٦ ٦٥٦)	(١ ٧٧١ ٦٣٤)	تسويات لفترات سابقة
(٨٣٨ ٠٧٢)	(١ ٨١٩ ٥٦٧)	(٢٨٩ ٤٥١)	(٢ ١٤٦ ٦٣٠)	٦١٦ ٥١٤	صافي الزيادة (النقصان) في الملاحظة ٩ الإيرادات عن النفقات
٧٧٨ ٨٨٥	٣٦٣ ٢٦٨	صفر	صفر	٣٦٣ ٢٦٨	الوفورات المتحققة من الالتزامات السابقة أو إلغاء تلك الالتزامات (ع)٢

المبلغ المشترك ١٩٩٧	المبلغ المشترك ١٩٩٩	مؤتمر الموئل الثاني	الوكالات الدائرية	المؤسسة	المرجع
صفر	صفر	٢٠٤١١٠٠	صفر	(٢٠٤١١٠٠)	الملاحظة ٨ مبالغ مشطوبة من مؤتمر الموئل الثاني
صفر	(٢٥٧٩١٥)	صفر	صفر	(٢٥٧٩١٥)	الملاحظة ٢ (د) مبالغ محولة إلى الاحتياطي التشغيلي لأغراض الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج
٤٦٣١٩٨٩	٢٨٢١١٥٣	(١٧٥١٦٤٩)	٩٩٧٥٢٣	٣٥٧٥٢٧٩	رصيد الصندوق في بداية الفترة
٤٥٧٢٨٠٢	١١٠٦٩٣٩	صفر	(١١٤٩١٠٧)	٢٢٥٦٠٤٦	رصيد الصندوق في نهاية الفترة

البيان العاشر

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

البيان المشترك للأصول والخصوم والاحتياطيات ورصيد الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
(بدولارات الولايات المتحدة)

المبلغ المشترك ١٩٩٧	المبلغ المشترك ١٩٩٩	مؤتمر الموئل الثاني	الوكالة الدائمية	المؤسسة	المرجع
					الأصول
					نقدية وودائع لأجل
٩ ٣٩٣ ٢٠٤	١٣ ٦١٣ ٠٩٧	صفر	١ ٠٧٠ ١٤٠	١٢ ٥٤٢ ٩٥٧	عملة قابلة للتحويل
٢١٦ ٢٩٣	٧٣٢ ٠٢١	صفر	صفر	٧٣٢ ٠٢١	عملة غير قابلة للتحويل
٥٦٣ ٧١٤	٣٧٤ ٣٤٥	صفر	صفر	٣٧٤ ٣٤٥	تبرعات من المانحين العامين
٢ ٥٢٧ ٠٦٨	٣ ١٤١ ١٥٨	صفر	١ ٣٩٢ ٧٥٨	١ ٧٤٨ ٤٠٠	تبرعات قيد التحصيل من الحكومات
(٢٢٢ ٨١٥)	(٢٢٠ ٤٧٤)	صفر	صفر	(٢٢٠ ٤٧٤)	الاعتماد المخصص لتغطية التأخر في تحصيل التبرعات
١ ١٢٢ ٣٥٤	٧٣٥ ٦٦٠	صفر	١٧٧ ٨٦٧	٥٥٧ ٧٩٣	حسابات قيد التحصيل الملاحظة ٣
١٥٤ ١٣٣	٦٠ ٨٥٣	صفر	٣٠ ٥٩٧	٣٠ ٢٥٦	نفقات مؤجلة الملاحظة ٤
٣ ٧٧٤ ٦٣٠	٧ ٤٧٠ ١١٣	صفر	صفر	٧ ٤٧٠ ١١٣	مبالغ قيد التحصيل مشتركة بين الصناديق
صفر	٢٩٠ ٣٥٠	صفر	صفر	٢٩٠ ٣٥٠	مستحقات من وكالات الأمم المتحدة الأخرى
١٧ ٥٢٨ ٥٨١	٢٦ ١٩٧ ١٢٣	صفر	٢ ٦٧١ ٣٦٢	٢٣ ٥٢٥ ٧٦١	مجموع الأصول
					الخصوم
٢ ٦٥٩ ٧٧٣	صفر	صفر	صفر	صفر	تبرعات مؤجلة من الحكومات
٥ ١٧٢ ٧٠٥	٦ ٢٧٨ ٩٤٧	صفر	١ ٣٣٩ ٨٠١	٤ ٩٣٩ ١٤٦	التزامات غير مصفاة
٣ ٥٧٠ ٩٢٨	١٠ ٣٥٣ ٨٠٢	صفر	٢ ٣٨٣ ٨٩٦	٧ ٩٦٩ ٩٠٦	مبالغ مستحقة الدفع مشتركة بين الصناديق الملاحظة ٥
صفر	٢ ٧٨٦ ١٤٩	صفر	(٥٠٠)	٢ ٧٨٦ ٦٤٩	مستحقات لصندوق الأمم المتحدة العام

المبلغ المشترك ١٩٩٧	المبلغ المشترك ١٩٩٩	مؤتمر الموئل الثاني	الوكالة الدانمركية	المؤسسة	المرجع
صفر	٢ ٩٨١ ٩٧٢	صفر	٥١ ٥١١	٢ ٩٣٠ ٤٦١	مستحقات لوكالات الأمم المتحدة الأخرى
صفر	١ ٤٧٨ ٠٠٠	صفر	صفر	٧٣٩ ٠٧٣	الاعتماد المخصص لتغطية الحسابات غير القابلة للتحويل
٥٤٩ ٧١٠	٦٨٩ ٦٦٣	صفر	٤٥ ٧٦١	٦٤٣ ٩٠٢	حسابات مستحقة الدفع
١١ ٩٥٣ ١١٦	٢٤ ٥٦٨ ٥٣٣	صفر	٣ ٨٢٠ ٤٦٩	٢٠ ٠٠٩ ١٣٧	مجموع الخصوم
٥ ٥٧٥ ٤٦٥	١ ٦٢٨ ٥٩٠	صفر	(١ ١٤٩ ١٠٧)	٣ ٥١٦ ٦٢٤	صافي الأصول
					رصيد الصندوق
١ ٠٠٢ ٦٦٣	١ ٠٠٢ ٦٦٣	صفر	صفر	١ ٠٠٢ ٦٦٣	الاحتياطي المالي
صفر	٢٥٧ ٩١٥	صفر	صفر	٢٥٧ ٩١٥	الاحتياطي التشغيلي
٤ ٥٧٢ ٨٠٢	١ ١٠٦ ٩٣٩	صفر	(١ ١٤٩ ١٠٧)	٢ ٢٥٦ ٠٤٦	الفائض التراكمي
٥ ٥٧٥ ٤٦٥	٢ ٣٦٧ ٥١٧	صفر	(١ ١٤٩ ١٠٧)	٣ ٥١٦ ٦٢٤	رصيد الصندوق

البيان الحادي عشر

مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية

بيان التدفقات النقدية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩
(بدولارات الولايات المتحدة)

المؤسسة	الوكالة الدائرية	مؤتمر الموئل الثاني	المبلغ المشترك ١٩٩٩	المبلغ المشترك ١٩٩٧
(بدولارات الولايات المتحدة)				
التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية				
صافي الزيادة (النقصان) في الإيرادات على النفقات	٦١٦ ٥١٤	(٢ ١٤٦ ٦٣٠)	١ ٧٥١ ٦٤٩	٢٢١ ٥٣٣
(الزيادة)/النقصان في التبرعات قيد التحصيل	٩٦٨ ٠٣٧	(١ ٣٩٢ ٧٥٨)	٢٦٤ ٦٥٨	(١٦٠ ٠٦٣)
الاعتماد المخصص لتغطية التأخر في تحصيل التبرعات	(٢ ٣٤١)	صفر	صفر	(٢ ٣٤١)
(الزيادة)/النقصان في الحسابات الأخرى قيد التحصيل	٤٢٨ ٢٩٦	(٤١ ٦٠٢)	٢٤ ٨١٩	٤١١ ٥١٣
(الزيادة)/النقصان في النفقات المؤجلة	١٠٩ ٧٣٥	(١٦ ٤٥٥)	صفر	٩٣ ٢٨٠
الزيادة (النقصان) في التبرعات المتعلقة بالسنوات المقبلة	(٢ ٦٥٩ ٧٧٣)	صفر	صفر	(٢ ٦٥٩ ٧٧٣)
الزيادة (النقصان) في الالتزامات غير المصفاة	١ ٧٩٤ ٠٧٣	(٦٨٧ ٨٣١)	(٢٩٩ ٩٢٠)	٨٠٦ ٣٢٢
الزيادة (النقصان) في الحسابات الأخرى غير القابلة للتحصيل	٧٣٩ ٠٧٣	صفر	صفر	٧٣٩ ٠٧٣
الزيادة (النقصان) في الحسابات المستحقة الدفع	٢١٠ ٧٥٥	(٧٠ ٨٠٢)	(٢ ٧١٨)	١٣٧ ٢٣٥
مخصوصاً منها: الإيرادات من الفوائد	(٦٧٧ ٧٩٦)	(٢٢٢ ٩٨٤)	صفر	(٩٠٠ ٧٨٠)
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية	١ ٥٢٦ ٥٧٣	(٤ ٥٧٩ ٠٦٢)	١ ٧٣٨ ٤٨٨	(١ ٣١٤ ٠٠١)
الزيادة (النقصان) في المبالغ المستحقة الدفع/ (قيد التحصيل) المشتركة بين الصناديق	٤ ٠٢١ ١٦٥	١ ٥١٧ ٠٨٠	(١ ٧٣٨ ٤٨٨)	٣ ٧٩٩ ٧٥٧
الزيادة (النقصان) في المبلغ المستحق لصندوق الأمم المتحدة العام	٣ ٢٦٦ ٢٥٦	٥١ ٥١١	صفر	٣ ٣١٧ ٧٦٧
(النقصان) في المبلغ المستحق من وكالات الأمم المتحدة الأخرى	(٢٩٠ ٣٥٠)	(٥٠٠)	صفر	(٢٩٠ ٨٥٠)

المبلغ المشترك ١٩٩٧	المبلغ المشترك ١٩٩٩	مؤتمر الموئل الثاني	الوكالة الدائرية	المؤسسة	
(بدولارات الولايات المتحدة)					
١٥٩٠٦٥	٩٠٠٧٨٠	صفر	٢٢٢٩٨٤	٦٧٧٧٩٦	مضافا إليها: الإيرادات من الفوائد
٢٩٣٠٨٧٥	٧٧٢٧٤٥٤	(١٧٣٨٤٨٨)	١٧٩١٠٧٥	٧٦٧٤٨٦٧	صافي التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار والتمويل
التدفقات النقدية من المصادر الأخرى:					
٧٧٨٨٨٥	٣٦٣٢٦٨	صفر	صفر	٣٦٣٢٦٨	الوفورات المستحقة من التزامات الفترات السابقة
صفر	(٢٠٤١١٠٠)	صفر	صفر	(٢٠٤١١٠٠)	مبلغ مشطوب في مؤتمر الموئل الثاني
٧٧٨٨٨٥	(١٦٧٧٨٣٢)	صفر	صفر	(١٦٧٧٨٣٢)	صافي التدفقات النقدية من المصادر الأخرى
٣٩٢٩٤٢٣	٤٧٣٥٦٢١	صفر	(٢٧٨٧٩٨٧)	٧٥٢٣٦٠٨	صافي الزيادة (النقصان) في النقدية والمصرفية
٥٦٨٠٠٧٤	٩٦٠٩٤٩٧	صفر	٣٨٥٨١٢٧	٥٧٥١٣٧٠	الأرصدة النقدية والمصرفية في ٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨
٩٦٠٩٤٩٧	١٤٣٤٥١١٨	صفر	١٠٧٠١٤٠	١٣٢٧٤٩٧٨	الأرصدة النقدية والمصرفية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

حواشي البيانات المالية

الحاشية ١ - مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية وأهدافها

اتخذت الجمعية العامة، في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٤، القرار ٣٣٢٧ (د-٢٩) الذي أنشأت بموجبه مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية. كما اتخذت الجمعية، في ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٧، القرار ١٦٢/٣٢ الذي أنشأت بموجبه الأمانة (مركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل)) ولجنة المستوطنات البشرية. وفيما يلي الأهداف الرئيسية للمؤسسة:

- (أ) مساعدة البلدان والمناطق على زيادة وتحسين جهودها الخاصة لحل مشاكل المستوطنات البشرية؛
- (ب) التشجيع على المزيد من التعاون الدولي من أجل زيادة توفر الموارد في البلدان والمناطق النامية؛
- (ج) الترويج للمفهوم التكاملي للمستوطنات البشرية والنهج الشمولي في معالجة مشاكل المستوطنات البشرية في جميع البلدان؛
- (د) تعزيز التعاون والمشاركة في هذا المجال بين جميع البلدان والمناطق؛
- (هـ) ضمان تحقيق الاتساق بين برامج المستوطنات البشرية التي تخطط لها وتنفذها منظومة الأمم المتحدة؛ والتنسيق بين أنشطة المستوطنات البشرية في منظومة الأمم المتحدة، وإبقاؤها قيد الاستعراض وتقييم فعاليتها على صعيد العمل المشترك بين الأمانات؛
- (و) استكمال الموارد في المناطق لدى وضع مشاريع للمستوطنات البشرية وتنفيذها، حسب الاقتضاء؛
- (ز) القيام بدور مركز التنسيق للتبادل العالمي للمعلومات المتعلقة بالمستوطنات البشرية، وبدء أنشطة إعلامية عن المستوطنات البشرية بالتعاون مع إدارة شؤون الإعلام بالأمانة العامة للأمم المتحدة؛
- (ح) تعزيز التعاون مع الأوساط العلمية العالمية المعنية بالمستوطنات البشرية وتشجيعها على المشاركة.

الحاشية ٢ - موجز السياسات المحاسبية الهامة

فيما يلي السياسات المحاسبية الهامة لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية:

(أ) النظام المالي

تُمسك الحسابات وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة، كما اعتمدها الجمعية العامة، ولما يضعه الأمين العام من قواعد وفقاً لما هو منصوص عليه في النظام المالي، بما في ذلك المرفق الخاص للقواعد المالية لمؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية، وفقاً لمقررات محددة للجنة المستوطنات البشرية، والإصدارات الإدارية، ووفقاً لمبادئ المحاسبة المقبولة عموماً.

وتتبع مؤسسة الأمم المتحدة للموئل والمستوطنات البشرية معايير المحاسبة لمنظومة الأمم المتحدة (A/48/530، المرفق)، وحيثما تحدث حالات خروج على المعايير نتيجة لمقررات صادرة عن هيئات تشريعية في منظمات معينة، يوجّه الانتباه لكل حالة متضمنة في بيان السياسات المحاسبية الهامة الواردة في البيانات المالية.

(ب) الميزانية العادية للأمم المتحدة

تغطي الميزانية العادية للأمم المتحدة جزءاً من تكاليف أمانة المؤسسة. وترد تفاصيل النفقات، في إطار الميزانية العادية، في التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة للأمم المتحدة. ولم يتعرض لها هذا التقرير بالبحث.

(ج) الاحتياطي المالي

كما ورد في المادة ٣١١-٢ (ب) من القواعد المالية للمؤسسة، فإن الغرض من الاحتياطي المالي هو ضمان توافر السيولة المالية وسلامة المؤسسة، والتعويض عن عدم انتظام التدفقات النقدية، وتلبية الاحتياجات المماثلة الأخرى التي تقررها لجنة المستوطنات البشرية. وتحدد اللجنة، من حين لآخر، مستوى الاحتياطي المالي، ووفقاً للفقرة ٢ من القرار ٢/٢ المؤرخ ٤ نيسان/أبريل ١٩٧٩، قرر المدير التنفيذي أن يبلغ مستوى الاحتياطي المالي ٦٠٠ ٢٨١ دولار في عام ١٩٧٩ بغية تغطية الفترة من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٧٩ إلى ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٨٠. وكانت آخر مرة سُوي فيها الاحتياطي المالي في عام ١٩٨٩، حيث بلغ مستواه ٦٦٣ ٠٠٢ دولاراً، وهو ما يُعادل ٩,٨٩ في المائة من مجموع تكاليف برنامج عمل المؤسسة الذي وافقت عليه اللجنة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩. وبقي الاحتياطي على حاله منذ عام ١٩٨٩.

(د) الاحتياطي التشغيلي

كما ورد في الأمر الإداري ST/AI/286، يُشترط الاحتفاظ في جميع الأوقات باحتياطي تشغيلي بنسبة ٢٠ في المائة من الإيرادات السنوية التقديرية لدعم البرامج في حساب مستقل للحماية من الحالات غير المتوقعة في نقص الأداء والتسويات المتعلقة بالتضخم والعملات أو لتصفية الالتزامات القانونية في حالة الإلغاء المفاجئ للأنشطة الممولة من موارد خارجة عن الميزانية. وبناء على ذلك، أنشئ في فترة السنتين الحالية احتياطي تشغيلي في الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج.

(هـ) الأساس المحاسبي

تُعد البيانات المالية على أساس حساب التكاليف السابقة، ولا تعدل لتبيان آثار تغيير أسعار السلع والخدمات.

(و) محاسبة الصندوق

تُمسك الحسابات على أساس "محاسبة الصندوق" ويُعتبر كل صندوق بمثابة كيان مالي ومحاسبي يميز له مجموعة حسابات مستقلة تنطوي على قيد مزدوج وتوازن ذاتي، وتُعد بيانات مالية منفصلة لكل صندوق أو لمجموعة من الصناديق المتشابهة في طابعها.

(ز) الفترة المالية

الفترة المالية للمؤسسة مدتها سنتان تقويميتان متتابعتان.

(ح) أساس الاستحقاق

تُسجل الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم على أساس الاستحقاق.

(ط) تحويل العملات

تُبيّن حسابات المؤسسة بدولارات الولايات المتحدة. وتحويل الحسابات المفتوحة بعملات أخرى إلى دولارات الولايات المتحدة وقت حدوث المعاملة بأسعار صرف يُقررها المراقب المالي للأمم المتحدة. وفيما يتعلق بالعملات الأخرى، تبين البيانات المالية النقدية والاستثمارات والتبرعات المعلنة غير المدفوعة بعملات غير دولارات الولايات المتحدة، بعد تحويلها بأسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة والسارية المفعول حتى تاريخ البيانات.

(ي) التبرعات

تُسجل التبرعات المعلنة كإيرادات على أساس تعهد مكتوب من المانحين المحتملين بدفع تبرعات نقدية في وقت معين أو أوقات معينة. وفي فترات السنتين السابقة، سُجلت التبرعات التي تُحصَل عن سنوات مقبلة كإيرادات مؤجلة، وأدرجت في البيانات المالية بهذا الوصف. وقد توقف العمل بهذه الممارسة وفقا لتوصيات مراجعي الحسابات الخارجيين.

(ك) الاستثمارات

تظهر في بيان الأصول والخصوم الأموال المودعة بفائدة في حسابات مصرفية، وذلك كأموال نقدية وودائع لأجل.

(ل) النفقات المؤجلة

تشمل النفقات المؤجلة بنود الإنفاق التي لا يجوز تحميلها على الفترة المالية الجارية والتي ستحمّل كنفقات على الفترة المالية التالية. ولأغراض بيان الميزانية، لا يُدرج من سلفة التعليم تحت بند النفقات المؤجلة سوى الجزء الذي يفترض أنه يتعلق بالسنة الدراسية المنتهية في تاريخ البيان المالي، أما مجموع مبلغ السلفة فيحتفظ به في الحسابات قيد التحصيل من الموظفين إلى أن يقدم الموظف ما يُثبت استحقاقه لمنحة التعليم، وحينئذ يحمّل الحساب على الميزانية وتسترد السلفة.

(م) الأصول الثابتة

لا يدخل بند الأثاث وغيره من البنود غير المستهلكة في أصول المؤسسة. وتحمّل المقتنيات على حسابات الميزانية المناسبة في سنة الشراء.

(ن) الالتزامات الطارئة

لم يُرصد أي اعتماد في المؤسسة لتغطية استحقاقات نهاية الخدمة، بما في ذلك الإجازات السنوية المستحقة، والاستحقاقات اللاحقة للتقاعد. ومع ذلك، رُصد اعتماد لتغطية الالتزامات الطارئة لدفع التعويضات للموظفين الممولين من الصناديق الاستثمارية ومن المؤسسة، وذلك بموجب التذييل دال من النظام الإداري لموظفي الأمم المتحدة، وحُسب على أساس نسبة ١ في المائة من صافي المرتب الأساسي.

(س) الإيرادات المتنوعة

تشمل الإيرادات المتنوعة البنود التالية:

- '١' استرداد النفقات المحملة على فترات مالية سابقة؛
 '٢' الأموال المقبولة التي لم يحدد أي غرض لإنفاقها؛
 '٣' الشيكات التي لم يتم صرفها خلال عام من تاريخ إصدارها؛
 '٤' عائدات مبيع الفائض من الممتلكات.

(ع) تصفية التزامات الفترات السابقة

تقيّد المدخرات الناجمة عن تصفية التزامات الفترات السابقة والمتصلة بتكاليف البرامج في أرصدة الصندوق مباشرة. أما المدخرات المتصلة بتكاليف المشاريع فتسجل لحساب المشاريع.

وفي حال عدم قيام الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية بتعويض المؤسسة عن مقدار زيادة النفقات التراكمية عن إيرادات التبرعات المعلنة سيؤدي النقص الحاصل إلى تخفيض الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج. ويقدر هذا النقص حالياً بمبلغ ١٠٧ ١٤٩ دولارات.

الحاشية ٣ - الحسابات قيد التحصيل

يشمل رصيد الحسابات قيد التحصيل ما يلي:

بدولارات الولايات المتحدة

٥٦٠ ٦٥٧	الموظفون
١٧٥ ٠٠٣	الباعون/غير الموظفين
<u>٧٣٥ ٦٦٠</u>	المجموع

الحاشية ٤ - النفقات المؤجلة

النفقات المؤجلة حتى تاريخ ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ تتعلق بمنح التعليم.

ويبين الجزء من سلف منح التعليم، الذي يفترض بأنه يتعلق بالعام الدراسي المنتهي في تاريخ البيان المالي، كنفقات مؤجلة لأغراض كشف الميزانية العامة لا غير.

الحاشية ٥ - الأرصدة المشتركة بين الصناديق

فيما يلي تحليل للأرصدة المشتركة بين الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر

١٩٩٩:

بدولارات الولايات المتحدة

أرصدة قيد التحصيل	
٤ ٣٣٤ ١٣٠	مستحقة للمؤسسة
٣ ٩٨٣ ١٣٥	مستحقة للحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج
<u>٧ ٤٧٠ ١١٣</u>	

أرصدة مستحقة الدفع

(٧ ٩٦٩ ٩٠٦)	مستحقة على المؤسسة
	مستحقة على الصندوق الاستثماني للوكالة الدائمية
(٢ ٣٨٣ ٨٩٦)	للتنمية الدولية
<u>(١٠ ٣٥٣ ٨٠٢)</u>	

الحاشية ٦ - الحسابات المستحقة الدفع

يضم رصيد الحسابات المستحقة الدفع ما يلي:

بدولارات الولايات المتحدة

٦٠ ٦٨٣	الموظفون
٦٢٨ ٩٨٠	غير الموظفين
<u>٦٨٩ ٦٦٣</u>	

الحاشية ٧ - الممتلكات غير المستهلكة

تبلغ قيمة الممتلكات غير المستهلكة، حسب التكلفة، في مقر المؤئل ومكاتبه في الخارج ١ ٣٨٤ ٨٢٨ دولارا وفقا لسجلات الجرد التراكمية للمؤئل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩. ولم تُدرج المعدات غير المستهلكة في الأصول الثابتة للمنظمة، وفقا لسياسات الأمم المتحدة للمحاسبة، بيد أنها حُملت على الاعتمادات الحالية.

الحاشية ٨ - المئول الثاني

شُطب المبلغ المستحق للمؤسسة، من جراء دين المئول الثاني وقدره ١٠٠ ٢٠٤١ دولار، بسلطة الأمين العام.

الحاشية ٩ - شطب المبالغ قيد التحصيل ورصد اعتمادات من أجل الحسابات غير القابلة للتحصيل

(أ) وفقا للقواعد المالية، وبعد إجراء تحقيق كامل، أقر المراقب المالي للأمم المتحدة شطب المبالغ قيد التحصيل غير القابلة للتحصيل وقدرها ٦٨ ٧٥٥ دولارا. وقد تقرر في كل حالة، على ضوء الحقائق التي كانت معروفة في ذلك الحين '١' عدم إمكانية تحديد الخسارة وإصاقها بأي موظف من موظفي الأمم المتحدة؛ '٢' وأنه قد بُذل كل جهد لتحصيل المبلغ؛ '٣' أن بذل جهود أخرى لتحصيلها ستكون بلا جدوى، وقد أُدرجت المبالغ المشطوبة هذه كتسويات للفترات السابقة في حسابات المؤسسة، بالنظر إلى أن الديون قد نُحمت في فترات السنتين السابقة.

(ب) كما أقر المدير التنفيذي بالنيابة رصد اعتمادات من أجل الحسابات غير القابلة للتحصيل البالغ قيمتها ٧٣٩ ٠٧٣ دولارا، المتصلة بديون من غير المحتمل استردادها. وقد سُجلت هذه الاعتمادات كتسويات لفترات سابقة في حسابات المؤسسة، بالنظر إلى أن الديون قد نُحمت في فترات السنتين السابقة، على النحو التالي:

بدولارات الولايات المتحدة

١٢٠ ٩٦٥	١٩٩٧
١٠٥ ٧٦٥	١٩٩٦
٥٧ ٤١٧	١٩٩٥
٣٠ ٤٢٠	١٩٩٤
٤٢٤ ٥٠٦	١٩٩٣ وما قبل
٧٣٩ ٠٧٣	المجموع

(ج) ولم يكن عدم تسجيل المبالغ المشطوبة والمبالغ المعتمدة في حسابات فترات السنتين السابقة ناشئة عن نقص في النظم المحاسبية السابقة للمئول أو مكتب الأمم المتحدة في نيروبي. فقد تم تدارك حالات النقص هذه في فترة السنتين الحالية نتيجة الجهود الكبيرة التي بُذلت للتثبيت من المبالغ قيد التحصيل.